



Szeptembertől iskola – több gyermek az intézményekben

Kedvezően alakul a kerület demográfiai helyzete, hiszen az elmúlt esztendőkhöz hasonlóan az előttünk álló tanévben is nőtt az iskolakötelesek száma. A gyerekek döntő többsége az önkormányzati iskolákban indított tizenegy osztály valamelyikében kezdi meg tanulmányait szeptemberben. Népszerűek a kerületi középiskolák is, a gimnáziumok 323 kilencedikkel vágnak neki a tanévnek.

A lesújtó országos demográfiai adatokkal szemben a Hegyvidéken évek óta folyamatosan emelkedik az iskoláskorú gyerekek száma. Idén az előző esztendőhöz képest közel öt százalékkal többen, összesen 348-an iratkoztak be az önkormányzati fenntartású általános iskolákba. Ennek ellenére a területi átrendezés miatt kevesebb osztály alakult, így szeptemberben tizenöt helyett csupán tizenegy első osztály indul. Ennek, illetve a több elsőosztályos iskolák miatt az átlagos osztálylétszám több intézményben eléri a harmincat.

EMELKEDŐ LÉTSZÁMOK

Bak Ferenc, a polgármesteri hivatal oktatási és közművelődési



Jó hangulatban is lehet tanulni – idén 5%-kal többen iratkoztak be a Hegyvidéki Önkormányzat iskoláiba

irodájának vezetője elmondta, hogy a legtöbben a Tamási Áron Általános Iskola és Német Két Tannyelvű Nemzetiségi Gimnáziumba, valamint a Városmajori Gimnázium és Kós Károly Általános Iskolába jelentkeztek. A két intézményben ennek megfelelően két-két első osztály indul, a Ta-

másiban normál tantervűek, míg a Kósban egy zenei és egy matematikaorientált csoport. Utóbbi különlegessége, hogy harmadiktól a gyerekek csoportbontásban tanulják a matematikát.

A Virányos Általános Iskola mindkét első osztályában heti két órában tanítják az angolt,

a Jókai Mór Általános és Német Nemzetiségi Iskolában egy vegyes és egy nemzetiségi osztályt, a Németvölgyi Általános Iskolában egy speciális logopédiai és egy angol csoportot indítanak, míg az Arany János Általános Iskola és Gimnáziumban mindkét első évfolyamon

heti egy angolóra várja a gyerekeket. Tizennyolc elsővel kezd a tanév a Zugligeti Általános Iskola, nyolccal a budapesti besikolázású, ugyanakkor kerületi fenntartásban működő Fekete István Általános Iskola és Előkészítő Szakiskola.

Továbbra is egy kerületi körzet tartozik az egyébként nem kerületi finanszírozásban működő ELTE Gyakorló Általános Iskola és Középiskolához, ahol három első osztályban kezdődik meg szeptemberben a tanítás. Nagyobb számban képviseltetik magukat a kerületi gyerekek a két-két osztályt indító Semmelweis Egyetem Gyakorló Általános Iskola és Gimnáziumban és a katolikus egyház fenntartásában működő Pannonia Sacra Katolikus Általános Iskolában.

Az irodavezető az emelkedő osztálylétszámokkal kapcsolatban arra emlékeztetett, hogy a közoktatási törvény értelmében a körzetes jelentkezőket kötelező felvenni az önkormányzati iskolákba. Körzeten kívülről akkor lehet valaki egy kerületi iskola tanulója, ha az osztály létszáma egyébként nem érné el a huszonhatot. Ebben az esetben előnyt élveznek a kerületi lakosok, illetve azok a gyerekek, akiknek testvére már az iskolába jár. Több első

osztályt indíthat az intézmény, amennyiben a körzetes jelentkezők száma meghaladja a harminceget.

NÉPSZERŰ KÖZÉPISKOLÁK

A három önkormányzati fenntartású középiskolában a 2010–2011-es tanévben a tavalyinál eggyel több, összesen tizenegy új osztályban 323 tanuló nyert felvételt a kilencedik, illetve az előkészítő évfolyamokra. Reál, emelt szintű angol–német és angol–francia, valamint egy angol nyelvi előkészítő osztályt kezd meg a tanév az Arany Jánosban. A Tamási Áron iskolában a német két tanítási nyelvű nemzetiségi tagozat mellett neolatin nulladik osztályba vették fel a gyerekeket, míg a Városmajori Gimnáziumban két hat évfolyamos középiskolai osztály, két normál tantervű magyar, ének, informatika és matematika tehetséggondozó, valamint egy négy részre osztott német nyelvi előkészítő indul. Egy osztálynyi tanuló jelentkezett a Fekete István szakiskola 9. évfolyamára.

Bár az általános iskolákkal szemben a gimnáziumokba a felvételi eredmény alapján szabadon felvehető a körzeten kívüli jelentkezők, a középiskolások többsége kerületi lakos.

(Folytatás a 4. oldalon)

„Megmozdultak” a játszótérek

Az idén első alkalommal meghirdetett Mozdulj, Játszóter! elnevezésű nyári ingyenes programsorozat szeptemberben is folytatódik. A gyerekek mellett a szülők és nagyszülők részvételére is számítanak, hogy délutánonként egészen sötétedésig együtt játszszen az egész család. A Pokorni Zoltán polgármester kezdeményezésére létrejött program kiváló alkalmat teremt arra is, hogy a játszótérek látogatói még jobban megismerjék egymást.



Kézműves-foglalkozás a Margaréta-játszóterén

Közösségépítő, kisgyermekes családoknak szóló programsorozatot szervez négy kerületi fenntartású játszótéren a Hegyvidéki Önkormányzat. Augusztus eleje óta hétköznapokon négy órától sötétedésig játékmesterek várják a kicsiket a Margaréta utcai, a Pethényi és Szarvas Gábor úti, valamint az Avar utcánál, a Csörsz parkban található játszótéren. Az ügyességi és logikai játékokba, illetve a

változatos családi programokba a szülők és a nagyszülők is bekapcsolódhatnak.

A gyerekek egy pontgyűjtő füzetet kapnak, amibe a teljesített feladatok után mindennap újabb pecsét kerül. Öt pecsét megszerzését követően apró ajándék a jutalom. Természetesen a pecsétet ezután tovább lehet gyűjteni, így a legaktívabbak akár minden héten újabb ajándékkal gazdagodhatnak.

A kezdeményezés célja, hogy ellenőrzött, biztonságos körülmények között tartalmas elfoglaltságot találjanak az óvodás-, kisiskoláskorú gyerekek és az

szervezése mellett a szakképzett játékmesterek külön gondot fordítanak arra, hogy a kicsik sokat mozogjanak.

Egyre többen vesznek részt a programban, az első napok ismerkedése után a gyerekek már maguktól bekapcsolódnak a játékokba – mesélik a játékszervező animátorok. Az eddigi tapasztalatok szerint a kisebbek a színezést, a gyurmázást és a puzzle-t választják a legszívesebben, míg a nagyobbak jobban szeretik a mozgalmassabb feladatokat.

A lapunk által megkérdezett szülők szerint a program legnagyobb erénye, hogy képes leültetni egymás mellé a kicsiket, így olyan gyerekek is egymásra találhatnak, akik egyébként sohasem találkoznának. Két éve jár rendszeresen a Margaréta utcai játszótérré Szabó Kinga, aki úgy látja, a közös játékoknak köszönhetően az egyébként is jó szülői közösség még inkább összekovácsolódik.

Hasonló véleményen van Lőrincz Ferencné, az unokáját kísérő nagymama a változatos játékok mellett a szervezők hozzáértését emelte ki. Utóbbi talán a legfontosabb, hiszen a szülők így biztosak lehetnek abban, hogy gyermekük jó kezekbe került. Lőrinczné hozzátette: bár lakóhelyéhez közelebb esik a Gesztenyés kert, a két és fél éves Laurát a szervezett foglalkozások miatt szívesebben hozza a Margaréta-játszóterre.

mm.

■ A programról további információk a www.hegyvidek.eu/mozdulj játszoter internetes oldalon, a játszótéren kifüggesztett plakátokon, valamint lapunk 3. oldalán olvashatók.

Százéves a János-hegyi Erzsébet-kilátó! Ünnepeljen velünk 2010. szeptember 10-12-én!

PROGRAMAJÁNLATUNKBÓL

• Bábszínház, gyermekműsorok, kézműves foglalkozások, arcfestés...

• Történelmi idegenvezetés, old timer kerékpár kiállítás, a világrekord magyar panorámafotó érintőképernyőn...

• Sportversenyek, sportbemutatók, mászófal

• Koncertek, musical, táncbemutatók...

• Zenés fényjáték

• Kirakodóvásár, lacikonyha, borkóstoló...

...és sok más szórakoztató program
gyerekek és felnőttek számára egyaránt!

Részletek a www.janoshegykilato.hu honlapon.

Szeretettel várjuk!

A Budapest XII. kerület Hegyvidéki Önkormányzat a műsorváltoztatás jogát fenntartja.

Önkormányzati és kisebbségi választások 2010

A Helyi Választási Iroda tájékoztatója az önkormányzati képviselők és polgármesterek 2010. október 3. napjára kitűzött választásáról

A Magyar Köztársaság Elnöke 2010. október 3. napjára, vasárnapra tűzte ki a helyi önkormányzati képviselők és polgármesterek általános választásának időpontját.

Választói névjegyzék, értesítő

A Magyar Köztársaság területén lakóhellyel rendelkező minden nagykorú magyar állampolgárt és a magyarországi lakóhellyel rendelkező uniós állampolgárt megilleti az a jog, hogy a helyi önkormányzati képviselők és polgármesterek választásán **választható és választó** legyen. A lakóhellyel rendelkező, menekültként, bevándoroltként vagy letelepedésként elismert nagykorú személyt is megilleti az a jog, hogy a helyi önkormányzati választáson **választó** legyen.

Az önkormányzati választás során nincs lehetőség külképviselői választáson **választó** lenni. Az önkormányzati választás napján Magyarország területén szükséges tartózkodnia ahhoz, hogy szavazhasson.

A választásra jogosult polgárokról, mint ahogy minden választásnál, most is választói **névjegyzék** készül.

A választói névjegyzékbe történt felvételről szóló **értesítőket** és az önkormányzati képviselő-jelöltek és polgármesterek ajánlásához a 3 db **ajánlószerződést** együtt **2010. augusztus 16–19. között** postai úton küldték meg a választópolgárok részére. Az értesítő felvilágosítást tartalmaz a szavazás időpontjáról, a választópolgár névjegyzékbeli sorszámaról, valamint arról, hogy mikor, hol és milyen okmányok bemutatásával lehet szavazni.

A Helyi Választási Iroda vezetője a szavazásra jogosult személyek – szavazókörök szerint összeállított – névjegyzékét **2010. augusztus 18–22.** napja között közzé tette. A végleges névjegyzékét **2010. október 1-jén 16.00 óráig** lehet megtekinteni a Helyi Választási Iroda Névjegyzéki Csoportjánál – a Polgármesteri Hivatalban, Budapest XII. kerület, Böszörményi út 23–25. alagsor 3. szám alatt, a Névjegyzéki Csoportnál.

TÁJÉKOZTATÓ

a Budapest XII. kerület Hegyvidéken a helyi önkormányzati képviselőjelöltek és polgármesterjelöltek állításához szükséges ajánlások számáról

I. Egyéni választókerületi képviselőjelölt állításához szükséges ajánlások száma:

1. választókerület	40 ajánlás
2. választókerület	43 ajánlás
3. választókerület	46 ajánlás
4. választókerület	44 ajánlás
5. választókerület	42 ajánlás
6. választókerület	43 ajánlás
7. választókerület	39 ajánlás
8. választókerület	40 ajánlás
9. választókerület	40 ajánlás
10. választókerület	39 ajánlás
11. választókerület	42 ajánlás
12. választókerület	44 ajánlás

II. Polgármesterjelölt állításához szükséges ajánlások száma: 989 ajánlás.

Dr. Tumor Gabriella
a Helyi Választási Iroda vezetője

tett elő, és igazolást kapott, ki zárólag a tartózkodási helyén szavazhat, a lakóhelye szerinti névjegyzékre történő visszavételre nincs lehetőség. Az igazolás

kiadását követően tehát a választópolgár már nem kérheti, hogy mégis a lakóhelye címe szerinti településen és szavazókörben szavazhasson.

Jelöltállítás és ajánlás

A választópolgárok az önkormányzati választáson **négy különböző jelöltre, illetve listára szavazhatnak**: a kerületi képviselő-testület tagjaira, a kerület polgármesterére, a fővárosi közgyűlés listáira, továbbá a fővárosi főpolgármesterre.

A jelöltállításához szükséges ajánlószervények száma eltérő, azonban a választópolgár jelölési fajtáknak csak egy jelöltet vagy listát ajánlhat.

Kerületünkben **12 egyéni választókerület** került kialakításra, azaz **12 önkormányzati képviselőt** választunk közvetlenül. Egyéni választókerületi képviselőjelölt az lesz, akit az adott választókerület választópolgárainak legalább 1%-a jelöltnek ajánlott. A helyi képviselőt jelölő szervezetek több mint a felében jelöltet állítottak, kompenzációs listát állíthatnak, melyekről **további 5 képviselő** kerül be a képviselő-testületbe.

Polgármester-jelöltséghez a kerület választópolgárai 2%-ának, **főpolgármester-jelöltséghez** a fővárosi választópolgárai 2%-ának ajánlása szükséges.

A **fővárosi közgyűlés** 33 tagját listán választjuk, listát az a jelölő szervezet indíthat, amely a fővárosi kerületek több mint felében kompenzációs listát állított.

Az egyéni választókerületekben független jelöltek vagy jelölő szervezet által állított jelöltek indulhatnak.

Jelöltet a választási bizottsághoz bejelentett és nyilvántartásba vett jelölő szervezet állíthat.

Az ajánlószervények gyűjtésének megkezdését megelőzően a jelölő szervezetnek, illetőleg a független jelöltnek be kell jelentkeznie az adatvédelmi biztos által vezetett adatvédelmi nyilvántartásba.

Jelöltet ajánlani **2010. szeptember 3-án 16.00 óráig** lehet, a saját kezűleg vagy a választópolgár jelenlétében kitöltött és saját kezűleg aláírt ajánlószervény jelöltnek vagy jelölő szervezet képviselőjének átadásával. Az ajánlószervények közvetlenül a helyi választási irodán nem adhatók le.

A jelöltet bejelenteni a Helyi Választási Bizottság felé a Helyi Választási Iroda **Jelöltajánlás-ellenőrző Csoportjánál** (Budapest XII. kerület, Böszörményi út 23–25. alagsor 2. terem) lehet az összegyűjtött ajánlószervények és jelölt bejelentésére szolgáló kitöltött formanyomtatvány átadásával. Jelöltet érvényesen csak az a választópolgár ajánlhat, akinek **lakóhelye az adott egyéni választókerületben van**. Az ajánlás nem vonható vissza.

Az ajánló választópolgár az ajánlószervényre rávezeti saját adatait (családi és utónévét, lakcímet, személyi azonosítóját – hétegyjegyű személyi számát –), az ajánlott jelölt nevét, a jelöltet állító párt nevét, illetőleg a független jelölés tényét. Az ajánlószervényt az ajánló választópolgárnak saját kezűleg kell aláírnia. Amennyiben két vagy több jelölő szervezet közös jelöltet kíván állítani, az ajánlószervényen valamennyi jelölő szervezet nevét fel kell tüntetni.

Jelöltet ajánlani nem kötelező, de aki élni kíván ajánlási jogával, azt oly módon teheti meg, hogy az értesítővel egy borítékban megküldött hivatalos ajánlószervényt, ismertebb nevén a „kopogtatócédulát” kitölti, saját kezűleg aláírja, majd azt átadja a támogatni kívánt jelöltnek vagy megbízottjának, illetve a jelöltet állítani szándékozó jelölő szervezetnek.

Érvényesen jelölni csak a hivatalos ajánlószervényen lehet, azt sokszorosítani, másolni – még a kitöltést megelőzően is – tilos. Mindenki egy ajánlószervénytombót kapott (jelölési fajtáknak egy ajánlószervényt, összesen 3 db), melyet a nyomtatás során biztonsági jellel – a jobb felső részen speciálisan nyomtatott Magyarország-térképpel – láttak el. Ha valaki – más ajánlószervényt felhasználva – több jelöltet támogatna, úgy ennek az következménye, hogy valamennyi ajánlását érvénytelennek kell tekinteni. Az esetleges visszaélések megelőzését szolgálja az okmányirodáknál működtetett számítógépes ellenőrzőrendszerrel végzett ellenőrzés. A rendszer a személyi szám alapján ellenőrzi, hogy az ajánló rendelkezik-e választójoggal, valamint kiszűri az ún. kettős ajánlásokat. Általános szabály, hogy ajánlást gyűjteni csak a választópolgárok zaklatása nélkül lehet.

Érvénytelen lesz az ajánlás, amelyet az ajánlásokra vonatkozó szabályok megsértésével gyűjtöttek, azt nem a hivatalos ajánlószervényen adták le, vagy nem teljes körűen kitöltött ajánlószervényen adták le. Fontos szabály, hogy nem lehet ajánlást gyűjteni munkahelyen munkaidőben, illetőleg munkavégzési kötelezettség teljesítése közben; Magyar Honvédségnél és a rendvédelmi szerveknél szolgálati viszonyban levő személytől a szolgálati helyen vagy szolgálati feladat teljesítése közben; tömegközlekedési eszközökön; állami és helyi önkormányzati szervek hivatali helyiségeiben.

Az ajánlószervényekről, illetőleg az azokon feltüntetett adatokról másolatot készíteni tilos. Ha a jelölő szervezet, illetőleg a független jelölt nem adja le az összes, általa gyűjtött ajánlószervényt, a be nem nyújtott ajánlószervényeket **2010. szeptember 6-án 16.00 óráig** meg kell semmisítenie, erről jegyzőkönyvet kell készítenie, és a jegyzőkönyvet **2010. szeptember 9-én 16.00 óráig** át kell adnia a helyi választási bizottságnak.

A választással kapcsolatos kérelem-formanyomtatványok (pl. igazoláskérelem, jelöltek, jelölő szervezetek bejelentése stb.) a Helyi Választási Iroda Névjegyzéki, illetve Jelöltajánlás-ellenőrző Csoportjánál beszerezhetők, illetve letölthetők a www.valasztas.hu vagy a www.hegyvidek.eu internetes oldalról.

Dr. Tumor Gabriella
a Helyi Választási Iroda vezetője

A Helyi Választási Iroda tájékoztatója a kisebbségi önkormányzati képviselők 2010. október 3. napjára kitűzött választásáról

A Budapest XII. kerületi **Helyi Választási Bizottság** 144/2010. (VIII. 9.) számú határozatával **kitűzte** a bolgár, a görög, a horvát, a német, az örmény, a szerb és a szlovák települési kisebbségi önkormányzati képviselők választását **2010. október 3. napjára**.

A kisebbségi választáson szavazni kívánó választópolgárok 2010. június 1. és július 15. napja között kérhették felvételüket a kisebbségi választói jegyzékbe, kerületünkben 386 személy élt e jogával.

A Helyi Választási Iroda vezetője **2010. augusztus 16–19. között** – a helyi önkormányzati képviselők és polgármesterek választására vonatkozó értesítővel és ajánlószervényekkel egy időben, külön borítékban – megküldte a kisebbségi választói jegyzékbe történő felvételtől szóló, zöld színű **kisebbségi értesítő**zt.

Az értesítő tájékoztatást tartalmaz a kisebbségi önkormányzati választáson történő szavazás pontos helyszínéről is, amely **külön szavazókörben**, a Hegyvidéki Önkormányzat Polgármesteri Hivatal Ügyfélszolgálatán, Bu-

dapest XII. kerület, Böszörményi út 23–25. szám alatt lesz.

A kerületi kisebbségi önkormányzat képviselőjelöltjeit nem a választópolgárok ajánlják, hanem olyan **társadalmi szervezetek**, amelyeknek alapszabályában rögzített célja az adott nemzeti vagy etnikai kisebbség képviselete. A kisebbségi választáson indulni kívánó jelölő szervezetek a választás kitűzését követően kérhetik nyilvántartásba vételüket a hatáskörrel, illetékességgel rendelkező választási bizottságnál.

Amennyiben a társadalmi szervezetek a nyilvántartásba vételre vonatkozó igazolást megkapták, úgy a Helyi Választási Bizottságnál **2010. szeptember 3-án 16.00 óráig** jelenthetik be jelöltjeiket.

A választással kapcsolatos formanyomtatványok (pl. jelöltek, jelölő szervezetek bejelentése stb.) a Helyi Választási Iroda Névjegyzéki, illetve Jelöltajánlás-ellenőrző Csoportjánál beszerezhetők, illetve letölthetők a www.valasztas.hu vagy a www.hegyvidek.eu internetes oldalról.

Dr. Tumor Gabriella
a Helyi Választási Iroda vezetője

A Helyi Választási Iroda közleményei

A Helyi Választási Iroda vezetője:

dr. Tumor Gabriella aljegyző.

A Helyi Választási Iroda címe:

1126 Budapest, Böszörményi út 23–25. I. emelet 104.

Telefon: 224-5949. Fax: 224-5927.

E-mail: valasztas@bp12ker.hu

Névjegyzék

Névjegyzékkel, igazolással kapcsolatos ügyek intézése, mozgóurna-igénylés:

1126 Budapest,

Böszörményi út 23–25. alagsor 3. sz. tárgyaló.

Telefon: 224-5985. Fax: 224-5906.

Jelöltajánlások ellenőrzése

Jelöltállítás, jelöltek bejelentésével kapcsolatos ügyintézés:

1126 Budapest,

Böszörményi út 23–25. alagsor 2. sz. tárgyaló.

Telefon: 202-3130. Fax: 224-5906.

Választási Információs Szolgálat:

1126 Budapest, Böszörményi út 23–25. I. emelet 109.

Telefon: 224-5919. Fax: 224-5927.

E-mail: visz@bp12ker.hu

www.valasztas.hu, www.hegyvidek.eu

A Helyi Választási Bizottság választott tagjai:

dr. Völgyesi Miklós elnök,

Rozgonyi Iván elnökhelyettes,

Pécs Antal tag.

Póttagok:

dr. László Gábor,

dr. Szentivány-Lukács János.

A Helyi Választási Bizottság postai címe:

1126 Budapest, Böszörményi út 23–25.

Telefon: 224-5900/109-es mellék. Fax: 224-5927.

Kijelölt szavazókör:

29. sz. kijelölt szavazókör

– Budapest XII. kerület,

Kiss János altábornagy utca 33/b

(Hegyvidéki Gondozási Központ).

Ebben a szavazókörben adhatják le szavazataikat,

akiknek lakcíme csak a település

– Budapest XII. kerület –

megnevezését tartalmazza.

Dr. Tumor Gabriella
a Helyi Választási Iroda vezetője

Választási információk az interneten:
www.valasztas.hu, www.hegyvidek.eu

Választás 2010

A Helyi Választási Iroda tájékoztatója az önkormányzati képviselők és polgármesterek 2010. október 3. napjára kitűzött választásával kapcsolatban

Jogorvoslatokról általában

A választás tisztaságának megóvása érdekében az önkormányzati választás során is biztosított az állampolgárok részére a jogorvoslat lehetősége, ha a választásra irányadó jogszabály-, illetve alapelvek tapasztal.

Kifogást a választásra irányadó jogszabály, illetve a választás és a választási eljárás alapelveinek megsértésére hivatkozással bárki benyújthat a választási bizottsághoz. A kifogást a helyi választási bizottságnál (HVB) kell benyújtani a polgármester- és a képviselő-választással kapcsolatban; a Fővárosi Választási Bizottságnál (FVB) kell előterjeszteni a fővárosi listás választásra és a főpolgármester-választásra vonatkozó sérelem esetén. Minden további kifogást az Országos Választási Bizottságnál (OVV) kell benyújtani.

Az eljárt választási bizottságnál a kifogással kapcsolatos határozat ellen **fellebbezést** terjeszthet elő bármely választáspolgár, jelölt, jelölő szervezet, illetőleg az ügyben érintett jogi személy.

Bírósághoz felülvizsgálat iránti kérelmet nyújthat be bármely választáspolgár, jelölt, jelölő szervezet, illetőleg az ügyben érintett jogi személy a választási bizottság másodfokú határozata ellen a területileg illetékes megyei (fővárosi) bírósághoz. Az OVB határozata elleni kérelmet a Legfelsőbb Bíróságnál kell előterjeszteni. A bírósági felülvizsgálati eljárásban az ügyvédi képviselet kötelező.

A jogorvoslati kérelmeknek a megsértés elkövetését, illetve a megtámadni kívánt választási bizottsági határozat megnevezésének napját követő **két napon belül meg kell érkeznie** a választási bizottsághoz. Ennél rövidebb idő áll rendelkezésre a választási bizottság szavazólap-adattartalmát megállapító döntése elleni fellebbezés esetén. A fellebbezést ekkor úgy kell benyújtani, hogy az legkésőbb a választási bizottság döntését követő napon megérkezzen.

A kérelemnek minden esetben **tartalmaznia kell** a jogszabálysértés megjelölését, ennek bizonyítékait, a jogorvoslati kérelmet előterjesztő személy nevét, lakcímét (székhelyét), postai értesítési címét, továbbá a kérelmet előterjesztő választása szerint telefaxszámát vagy elektronikus levélcímét, illetőleg kézbesítési megbízottjának nevét és telefaxszámát vagy elektronikus levélcímét. Csatolni kell a kérelemhez a jogszabálysértés bizonyítékait.

Fontos, hogy amennyiben a jogorvoslati kérelem elkészült, vagy nem tartalmazza a megjelölt adatokat, úgy azt a választási bizottság, illetve a bíróság érdemi vizsgálat nélkül elutasítja.

A választási szervek a beérkezéstől számított **két napon belül kötelesek dönteni** a jogorvoslati kérelem tárgyában.

Dr. Tusor Gabriella
a Helyi Választási Iroda vezetője

Megalakult a választási bizottság

Ebben az önkormányzati ciklusban utoljára üléseztek a helyi képviselők

Ha nem történik semmi rendkívüli, augusztus 9-én utolsó alkalommal ülésezett az összetételű önkormányzati testület. Pokorni Zoltán polgármester – megköszönve a képviselők négyéves munkáját – kiemelte, úgy véli, az általa irányított plénum tagjai mindig a Hegyvidék és az itt élők érdekeit tekintették a legfontosabbnak.

Zárt ülésen több fontos kérdésben született döntés a legutóbbi önkormányzati képviselő-testületi ülésen. A választási eljárásról szóló törvény előírásai szerint megválasztották a XII. kerületi Helyi Választási Bizottságot. Tagjai: dr. Völgyesi Miklós, Péch Antal és Rozgonyi Iván, pórtagok: dr. László Gábor és dr. Szentváry-Lukács János. A testület döntése arra is kiterjedt, hogy a választási bizottság kiegészítésére vonatkozó jogkört a helyi önkormányzati képviselők és polgármesterek következő általános választásának kitűzése napjáig a jogi és ügyrendi bizottságra ruházza át. A szavazást követően a tisztségviselők esküt tettek, majd átvették megbízóleveleiket.

SEMÉLYI VÁLTOZÁSOK

Az önkormányzati testület viszsza hívta Sikota Krisztina képviselőt a MOM Kulturális Központ Nonprofit Korlátolt Felelősségű Társaság Felügyelő Bizottsága elnöki tisztségéből, mivel a vonatkozó jogszabályok szerint a két megbízatás nem összeegyeztethető. Az elnök a továbbiakban Berkecz Jánosné lesz.

A gazdasági helyzet következtében egyre több édesanya kényszerül mielőbb munkát vállalni, ezért kisgyermekét bölcsődében szeretné elhelyezni. A férőhelyek száma véges, így a jelentkezők egy része nem nyerhetett felvételt. A képviselők elé 33 fellebbezés került. Az elutasítások döntően a családok jövedelmi viszonyai-ból következtek, aminek mértéke meghaladta a helyi rendeletben foglaltakat, így az elbírálás során automatikusan hátrébb kerültek a sorban a kevésbé jómódú családoknál.

Előfordult, hogy az előzetes vizsgálat szerint életvitelszerűen nem a kerületben laknak a fellebbezők, illetve néhány esetben – bár sikeres volt a felvétel – a szülők másik bölcsődébe szeretnék volna járattatni gyermeküket. A testület egyik esetben sem tudta elfogadni a fellebbezést, valamennyi ügyben az eredeti, elutasító döntés helyessége mellett foglalt állást.

A képviselők – jogszabályban biztosított jogkörükben eljárva – egyetértettek azzal, hogy Budapest rendőrfőkapitánya dr. Farkas Csaba rendőr alezredest, rendőrségi tanácsost nevezze ki a XII. kerületi kapitányság vezetőjének. *(Vele készült beszélgetésünket előző lapszámunkban olvashatják – a szerk.)* Elődje, dr. Fülöp Valter új feladatot kapott, a budapesti rendőrfőkapitány bünyűgyi helyettese lett.

Elköszönt a Hegyvidéktől dr. Bojtor Gábor polgári védelmi alezredest is, aki a kerületi szervezett tizenéves irányítása után augusztustól a Fővárosi Polgári Védelmi Igazgatóságot vezeti. Utódját illetően már folynak az egyeztetések.

Egyedülálló játékszerek a Csikó óvodában

A nyár folyamán újabb csoportszobával bővült a Meredek utcában tavaly kialakított Csikó tagóvoda. A fejlesztésnek köszönhetően szeptembertől már száz gyermeket fogad az intézmény.

Az óvodai férőhelyek számának növelése érdekében 2009-ben jelentős intézménybővítést hajtott végre az önkormányzat. A János kórház területén, az Alsó Svábhe-



gyi úton lévő Mesevár Óvodában közel kétszáz, a Táltos Óvoda tagóvodájaként működő Csikó óviban hetvenöt gyermek elhelyezésére nyílt lehetőség.

Idén az előzetes ütemezésnek megfelelően újabb csoportszobákat alakítottak ki az intézményekben. A Meredek utcai Csikó egy új kiscsoporttal vág neki a szeptemberben induló nevelési évnak. A gyerekeket fogadó he-

lyiségek, a játszószoza és a hozzá tartozó öltöző már tavaly nyáron elkészültek, így most csak a bútorokat, illetve a berendezési tárgyakat kellett a helyükre rakni.

Augusztusban a végéhez ért az udvar átépítése is, melynek során az életkornak megfelelő külön játszóeszközök alakítottak ki a csoportok számára. Mivel az óvoda kertjében a környezeti adottságok miatt nincs lehetőség nagyobb futófelület létesítésére, gumitárgyaló fedett sportpályát alakítottak ki, valamint a kerü-

letben egyedülálló fitnesssport játszószerkezet telepítettek.

Valamennyi játszórészecskét homokozó és babaház tartozik, a domboldalra telepített dupla csúszdán pedig versenyeket is lehet rendezni. Minden bizonnyal nagy népszerűségnek örvend majd a mászófal és az a rugós-forgós játékok, amely egyszerre négy gyereket képes alaposan megmozgatni. (m.)

Budapest XII. kerület Hegyvidéki Önkormányzat

az alábbi ingatlanokat kínálja nyilvános versenyzetetés keretében egyfordulós licites értékesítésre:

Cím	Helyrajzi szám	Terület (m ²)	Megnevezése	Megtekinthető
Bükkös út 4. és 6.	9535/2 9536/2	3022 5060 m ² 1261/5061 tulajdoni hányada	Kivett beépítetlen terület	Előzetes egyeztetés alapján az információs csomagban meghatározott időpontban
Normafa út 49–51.	10489/2	3526	Kivett lakóház, udvar	
Városmajor utca 49. alagsor 3. és 4.	6855/2/A/4 és 6855/2/A/5	28 és 29	Lakások	
Hegyalja út 134. fszt. 2.	8066/6/A/2	23	Lakás	
Krisztina körút 13.	6898/0/A/20	78	Üzlethelyiség	
Hegyalja út 57. alagsor 1.	2676/3/A/1	52	Lakás	
Lidérc utca 36.	8990/2	1190	Kivett beépítetlen terület	
Maros utca. 17. II/8. és II/9.	6941/0/A/36 6941/0/A/37	44 és 27	Lakások	
Táltos utca 11. fszt. 8.	7832/0/A/9	24	Lakás	

A licit feltételeiről érdeklődni és az ingatlanokról készült információs csomagot megvásárolni a **Jaczkovics Ügyvédi Iroda** munkatársánál, dr. Tömör Andrásnál lehet a 06-20-530-11-77-es telefonszámon **2010. augusztus 24. 9.00 óráig 2010. szeptember 1. 12.00 óráig**.

Az információs csomagnak a licitálni szándékozó által a fenti határidőben történő megvétele a liciten való részvétel és a megtekintés feltétele!

Pokorni Zoltán
polgármester

IFJÚSÁGI KLUB NYÍLIK

Módosította a képviselő-testület a Budapest XII. kerület Hegyvidéki Önkormányzat Családsegítő és Gyermekjóléti Központ alapító okiratát. A változtatás elsődleges oka, hogy az intézmény új telephellyel bővül: a Hajnóczy József utca 2. alatt (amely helyiséget az önkormányzat több alkalommal is eredménytelenül pályáztatta) gyermek- és ifjúsági centrumot, ifjúsági klubot alakítanak ki a fiatalok szabadidejének hasznosabb és színvonalasabb eltöltése érdekében. Új pályázatot ír ki a testület a Zugligeri Általános Iskola vezetői beosztására, miután az előző pályázat eredménytelenül zárult.

Azt követően, hogy a Zugligeri út 58–60. alatti épület (az egykori lóvasút végállomása) bérlőit sikerült elhelyezni, a képviselők a műemléki védetség alatt álló és igen elhanyagolt ingatlan bérletmennyi formában történő hasznosítása mellett döntöttek. Az övezeti besorolásból következően az épület elsősorban kereskedelmi, vendéglátó-ipari vagy szolgáltató tevékenységre hasznosítható. Az elképzelések szerint a rekonstrukció a majdnai bérlő feladata lesz.

Két korábbi (1992-es és 2000-es) határozatát módosította a képviselő-testület. Ingatlanértékesítés esetén a vételárak mértékei nem igazodnak a jelenleg hatályos helyi rendeletben meg-

határozottakhoz, ezért vált szükségessé a korrekció.

A polgármesteri beszámoló ez alkalommal a búcsúról szól – mint Pokorni Zoltán elmondta, ebben a ciklusban nem lesz több képviselő-testületi ülés, feltéve, ha valamilyen külső körülmény, jogszabályváltozás ezt nem indokolja. Megköszönte mindenkinek a négyéves, eredményes munkát, külön is kiemelve, hogy egy-két kisebb és nem meghatározó pártpolitikai „kakasviadaltól” eltekintve a testület tagjai mindig a kerület és az itt élők érdekeit tartották szem előtt. Kiemelte, jó lenne, ha a jövőben is meg lehetne őrizni ezt a hangnemet és működési módot. -jj-



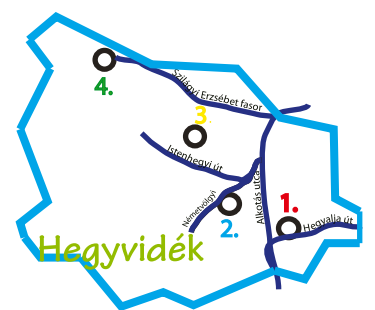
Kedves Hegyvidéki Családok!

A **Mozdulj! Játsszótér!** a Hegyvidéki Önkormányzat programsorozata. A Hegyvidék 4 játszótéren, 2010. augusztus 2-től a hét minden napján, 16.00 és 20.00 óra között ügyességi és logikai játékokkal, szórakoztató programokkal várjuk a gyerekeket.

A játszótéren animátorok gondoskodnak a gyermekek kellemes és hasznos időtöltéséről, amelybe akár a szülők, nagyszülők is bekapcsolódhatnak.

Szeretnénk azonban a Kedves Szülőket és Nagyszülőket megkérni arra, hogy maradjanak gyermekeikkel a játszótéren, mert a gyermekek felügyeletét a program során nem vállaljuk.

1. Csörsz utca – Hegyalja út - Avar utca által körülhatárolt Csörsz Park
2. Margaréta utcai park az Önkormányzat épülete mögött
3. Pethényi út 22. szám előtti játszótér
4. Szarvas Gábor úti Szent Család Park



www.hegyvidek.eu/mozduljjatszoter

YPSYLON MÉDIA

Szeptembertől iskola

(Folytatás az 1. oldalról)

A gimnáziumi oktatás színvonalának további emelése érdekében, az önkormányzat támogatásának köszönhetően, a Nemzeti Alaptanterv óraszámának harminc százalékát többletként tanórán kívüli tevékenységekre, fejlesztő foglalkozásokra fordíthatják az intézmények. Ugyanez a támogatás a kerületi fenntartású általános iskolákban húsz százalék.

NEHÉZ AZ ISKOLATÁSKA

Legfeljebb 5,3 százalékkal kérhetnek többet az utányomott, az előző tanévben már forgalmazott könyvekért a kiadók. Nem emelkedett a közismereti, a nemzetiségi, a sajátos nevelési igényű tanulóknak szánt tankönyvek, illetve a szakképzés szakmai tankönyveinek ára.

A szakminisztérium adatai szerint a tankönyvsomag átlagára az elsős évfolyamon hater forint, a felsős osztályokban tíz- és tizenháromezer forint körül alakul a szótárak és speciális könyvek nélkül. Mivel az intézmények maguk döntenek el, milyen tankönyveket használnak, a csomagok ára iskolánként jelentősen eltérhet. A kisiskolások egészségvédelmét szem előtt tartva az 1-4. évfolyamosok tankönyveinek összűlly nem lehet több három kilónál.

Bár január 1-jével megszűnt az iskolakezdési támogatás után járó adómentesség, a munkáltatók számára megmaradt a lehetőség, hogy kedvezményes adózás mellett természetbeni, illetve egyéb béren kívüli juttatás keretében nyújtsanak anyagi segítséget dolgozóiknak. A tanévkedést megelőző és az azt követő hatvan napon belül a szülők fejenként 22 050 forint támogatáshoz juthatnak tankönyv, taneszköz és ruházati termék vásárlásakor.

TANKÖNYVTÁMOGATÁS

Ingyenes tankönyvellátásra jogosult minden olyan nappali tagozatos 1-13. évfolyamban járó tanuló, aki tartósan beteg, testi, érzékszervi, értelmi, beszéd-fogyatékos, autista, több fogyatékoság együttes előfordulása esetén halmozottan fogyatékos; pszichés fejlődési zavarai miatt a nevelési, tanulási folyamatban tartósan és súlyosan akadályozott (pl. diszlexia, diszgráfia,

diszkalkulia, mutizmus, kóros hiperkinetikus vagy kóros aktivitászavar), három- vagy többgyermekes családban él, nagykorú és saját jogán családi pótlékra jogosult, rendszeres gyermekvédelmi kedvezményben részesül.

A jogosultságot legkésőbb a beiratkozás napján az iskolában kell igazolni. A támogatás mértéke tízezer forint. Amennyiben a tankönyvsomag ára ennél magasabb, úgynevezett tartós tankönyvet kaphat a tanuló, amit a tanév végén vissza kell adnia az iskolának. Fontos tudnivaló, hogy a kölcsön könyveknek jó állapotúaknak kell lenniük, szakadt, hiányos darabok átvételére nem lehet kötelezni a diákokot. Nem vehető igénybe a normatív kedvezmény a gyermekvédelmi gondoskodásban részesülő – nevelésülőnél, gyermekotthonban vagy más bentlakásos intézményben nevelkedő –, ideiglenes hatállyal elhelyezett, átmeneti vagy tartós nevelésbe vett tanuló után.

ÉRTÉKZETÉSI KEDVEZMÉNYEK

Nem kell fizetniük az iskolai ebédért az 1-6. évfolyamon nappali rendszerű iskolai oktatásban részt vevő és rendszeres gyermekvédelmi kedvezményben részesülő gyerekeknek. A felsős osztályokba járó, rendszeres gyermekvédelmi kedvezményben részesülő tanulóknak, a három- vagy többgyermekes családban élő, illetve a tartósan beteg vagy fogyatékos gyermekek esetében az intézményi térítési díj 50%-át kell normatív kedvezményként biztosítani.

Ezenfelül a gyermek tizenkilenc éves koráig további ötven százalékos étkezési kedvezményt biztosít az önkormányzat, amennyiben a család egy főre jutó jövedelme nem haladja meg az 57 000 forintot, és kilencven százalékot, ha a jövedelem 28 500 forint alatt marad. A kollégiumi, externátusi ellátásban részesülő tanulók harminc százalékos támogatást kaphatnak.

A támogatás a tanév első napjától kérhető, a kedvezményes étkeztetést a következő hónaptól biztosítja az iskola. Betegség vagy utazás együttes előfordulása esetén a másnap ebédet le lehet mondani. Az intézmények egyéni szerződéseket kötnek az ételszállító cégekkel, így az ebéd ára iskolánként változhat.

MM.

Segítség az iskolakezdéshez

A Hegyvidéki Önkormányzat többféle gyermekvédelmi és iskolázattal kapcsolatos támogatási forma biztosításával próbálja meg segíteni a szociálisan rászoruló, kiskorú gyermeket nevelő családokat. A kötelezően nyújtandó rendszeres gyermekvédelmi kedvezmény, a

rendkívüli gyermekvédelmi támogatás és a gyermekétkeztetési díj-kedvezmény mellett további hat segélyezési formát önként biztosít polgárai számára a kerület. (Az adatok tájékoztató jellegűek, részletes információ a népjóléti iroda munkatársaitól kérhető.)

Támogatási forma	Jogosultsági feltételek	Támogatás összege / Igénybe vehető kedvezmény	A kérelem beadási határideje
Születési támogatás (egyszeri)	<ul style="list-style-type: none"> A család egy főre jutó havi jövedelme 99 750 Ft alatt van. A gyermek a 180 napos kort még nem érte el. A szülő legalább két éve megszakítás nélkül a XII. kerületben állandó bejelentett lakcímmel rendelkezik. 	57 000 Ft gyermekenként.	A gyermek 180 napos kora előtt.
Rendszeres nevelési támogatás	<ul style="list-style-type: none"> A család egy főre jutó havi jövedelme 57 000 Ft alatt van (egyedül álló, legalább 3 gyermeket vagy tartósan beteg, fogyatékos gyermeket nevelő szülő esetében 71 250 Ft alatt van). A család nem rendelkezik – törvényben meghatározott – vagyonnal. A gyermek nem jogosult rendszeres gyermekvédelmi kedvezményre. 18 év alatti gyermek jogán vehető igénybe. 	Maximum 7125 Ft gyermekenként.	A kérelem benyújtására nincs előírt határidő, de az önkormányzat a jogosultság feltételeit évente – határidő megadásával – felülvizsgálja.
Rendszeres gyermekvédelmi kedvezmény	<ul style="list-style-type: none"> A család egy főre jutó havi jövedelme 37 050 Ft alatt van (ha a szülő egyedül álló, más a törvényes képviselő, a gyermek tartósan beteg, súlyosan fogyatékos, akkor 39 900 Ft alatt van). A család nem rendelkezik – törvényben meghatározott – vagyonnal. Nagykorú (18 év feletti) is igénybe veheti, ha nappali tagozaton folytatott tanulmányokat, és a 25. életévét még nem töltötte be. 	A gyermekek étkeztetése a 7. osztály befejezéséig ingyenes, a 8. osztálytól a középiskola befejezéséig az étkezési térítési díj csupán 50%-át kell megfizetni. Egy évben két alkalommal (júliusban és novemberben) gyermekenként 5800 Ft-ot folyósít az önkormányzat. A jogosult gyermeket további egyéb kedvezmény illeti meg (pl. tankönyvtámogatás).	A kérelem benyújtására nincs előírt határidő, azonban a már megállapított kedvezményt évente meg kell újítani.
Rendkívüli gyermekvédelmi támogatás (egyszeri)	<ul style="list-style-type: none"> A család egy főre jutó havi jövedelme 57 000 Ft alatt van. 18 év alatti gyermek jogán vehető igénybe. 	Maximum 28 500 Ft gyermekenként, de egy év alatt nem lehet több, mint 57 000 Ft.	A kérelem benyújtására nincs előírt határidő. Akkor adható be, ha a család önhibáján kívül időszakosan létfenntartási gondokkal küzd.
Beiskolázási segély (egyszeri)	<ul style="list-style-type: none"> A család egy főre jutó havi jövedelme 57 000 Ft alatt van. Nagykorú (18 év feletti) is kérheti a támogatást, amennyiben a 20. életévét még nem töltötte be, és szakiskola, középiskola nappali tagozatán tanul. 	11 400 Ft gyermekenként.	Augusztus 15.–szeptember 30.
Gyermekétkeztési díjkedvezmény	<ul style="list-style-type: none"> A család egy főre jutó havi jövedelme 57 000 Ft alatt van. 18 év alatti gyermek jogán vehető igénybe. 	<ul style="list-style-type: none"> 50%-os kedvezmény, amennyiben a család egy főre jutó jövedelme 57 000 Ft alatt van. 90%-os kedvezmény, amennyiben a család egy főre jutó jövedelme 28 500 Ft alatt van. 	A kérelem egész évben benyújtható, azonban szeptember 1-jétől csak akkor állapítható meg, ha a kérelmet szeptember 1-30. között nyújtották be. (Ellenkező esetben a benyújtást követő hónaptól.)
Szociális ösztöndíj (rendszeres támogatás a tanulmányi évről)	<ul style="list-style-type: none"> A család egy főre jutó havi jövedelme 57 000 Ft alatt van. Nappali tagozatos tanuló az általános iskola 4. osztályának elvégzésétől a szakiskola, középiskola befejezéséig jogosult, amennyiben tanulmányi átlaga a 4,1-et meghaladja. A támogatást nagykorú (18 év feletti) is kérheti, a szakiskola, illetve középiskola befejezéséig. 	5700 Ft gyermekenként.	Augusztus 15.–október 31.
Humán papillomavírus elleni védőoltás támogatása	A jövedelem mértékétől függetlenül beadható a kérelem azon leánygyermek után, akik a meghirdetés évében töltik be 13. életévüket.	Jövedelemtől függően az oltás árának 20-50-100%-át támogatják.	Az önkormányzat minden évben meghirdeti a támogatást, a hirdetésben megjelölve a beadás határidejét.
Óvodáztatási támogatás	<ul style="list-style-type: none"> A gyermek rendszeres gyermekvédelmi kedvezményben részesül. A szülő 3, illetve 4 éves gyermekét beírta az óvodába, és gondoskodik a gyermek rendszeres óvodába járatásáról. A szülő gyermekének 3 éves koráig legfeljebb az iskola 8. évfolyamán folytatott tanulmányait fejezte be sikeresen. 	10 000 Ft gyermekenként, évente két alkalommal.	Nem a szülő, hanem az óvoda juttatja el a kérelmet az önkormányzathoz.

Deutsche Schule Budapest
thomas mann gymnasium

1121 Bp., Cinege út 8/c.
Tel: (1) 391 9100
www.deutscheschule.hu

Német és magyar érettségi
Német és magyar tanárok
Kis létszámú német és magyar osztályok
Német nyelvi előkészítő tanfolyam negyedikeseknek

Akkor is érdemes megismerni iskolánkat, ha még nem tanultál németül!
Nyílt nap: 2010. szeptember 11-én, szombaton 10-13 óráig

Hatméteres mászóoszlop

A nyári közterület-fejlesztések keretében jelentős beruházásokat hajtott végre az önkormányzat a Diana parkban. Felújították a Cédus utcai játszótér, eltüntették a graffitiket, valamint elvégzik a játszószerkezetek nagyjavítását, kicserélik az elhasznált alkatrészeket.

A Cédus utca 2. alatt korábban elbontott épület helyén a környezethez illő, kerítéssel védett, gumiborítással ellátott, vadonatúj játszótér alakítanak ki. Ide kerül a Hegyvidék legnagyobb közterületi játéka, ennek mibenléte legyen megteremtés. A Budapesti egyedülálló eszközt bárki használhatja, a telekomszéd Jókai iskola diákjai az intézmény udvaráról közvetlenül is elérhetik, így jó hasznát vehetik majd a testnevelés órákon is.

A Diana parkot érintő változás, hogy hamarosan elkészül a katolikus templomhoz vezető bekötőtértervezése. A misékre érkezők kiszolgálása érdekében az esztétikus kialakítású, nagy teherbírású burkolaton kilenc parkoló is helyet kap.

(m.)

**Az önkormányzat
ingyenesen hívható zöldszáma:
06-80/200-907**

Világkiállítás és olimpia

Különvont vitte a budaikat a cserkésztáborba

Egy bakonyi táborban találkoztak az I. Budai Cserkészkerület csapatai július közepén. A hagyományos programokat az idén hadijáték, olimpia és különleges „világkiállítás” színesítette. A résztvevők nagy létszáma miatt óriási szervezőmunkára volt szükség, még különvont is indult a helyszínre.

A Magyar Cserkészszövetség I. Budai Cserkészkerülete – amely a főváros budai kerületeit és Esztergomtól Dunaujvárosig tartó vonzáskörzetét jelenti – ötvenévente közös táborozást szervez csapatai számára. Azért ennyire ritkán, mert az előkészületek két-három esztendői munkát igényelnek, nem kis szervezési feladat ugyanis sok száz ember számára megteremteni a kulturált táborozás alapvető infrastruktúráját. Az idei programokon harminchét cserkészcsapat összesen ezerhétszáz tagja vett részt.

Hatalmas tábor építettünk fel a Bakonyban, Homokbödöge mellett, két kilométer hosszú és egy kilométer széles területen, amely az elejétől a végéig jó félórás sétával volt bejárható. Tíz altábor alakítottunk ki – mondta Vidovszky Márton, aki a Budahegyvidéki Evangélikus és Református Egyházak közösen alapított 426. Szcenzi Molnár Albert Cserkészcsapatahoz tartozó fiatalok vezetőjeként vett részt a munkálatokban. Édesapja, Vidovszky István is sokat tett a nagytábor sikeréért,

táborparancsnok-helyettesként koordinálta a munkákat.

– A hegyvidéki csapatok mind-egyikéből sok önkéntes szervező, illetve táborozó jelentkezett – mesélte Babos Fruzsina, a városmajori plébániához kötődő 1926. Szent Erzsébet Cserkészcsapat vezetője, a kerületi csapatokat összefogó szervező. – A 426. Szcenzi Molnár Albert, az 543. Csaba Királyfi, a 442. Báthory László, a 205. Zrínyi Miklós, valamint az 1926. Szent Erzsébet Cserkészcsapatból együttesen közel négyszázán érkeztek a táborba.

ruhákat készítettek a kézműves-foglalkozásokon. Az utolsó napon „világkiállítás” rendeztek, amelyen mindegyik altábor az általa választott nemzet kincseit mutatta be. A tábor látványos eseménye volt a több száz versenyt magában foglaló olimpia is, valamint a hadijáték – ez utóbbi keretében kilenc várat építettek a résztvevők.

A tábor működéséről huszonöt-harminc ember gondoskodott, külön program-, ellátás-, műszaki, biztonsági és pr-csoport alakult az önkéntesekből. A lo-



A 426. Szcenzi Molnár Albert Cserkészcsapat

Részvételüket a Hegyvidéki Önkormányzat is támogatta.

A tábori programok, híven a hagyományokhoz, ezúttal is egy kerettörténet köré szerveződtek: a 19. századi társadalmi, gazdasági, kulturális, tudományos átalakulásokat jelenítették meg, azaz az altáborok egy-egy nemzet kultúráját, történelmét idézték fel. A hegyvidéki cserkészek Lengyelország múltjában mélyedtek el, a lengyel népviseletet idéző

gisztikai munka komolyságát érzékelteti, hogy még különvontot is szerveztek a táborozóknak: tizennégy kocsi óriásszerelvény indult a Déli pályaudvarról a Homokbödöge közeli Ugodra, majd vissza. A vonat nem csak hosszúsága miatt keltett feltűnést: a Pápa–Tatabánya vonalat is érintette, ahol három évvel ezelőtt leállították a személyforgalmat.

z.

Ősztől kötelező a póráz

Körbekerítik a kerületi kutyafuttatókat

Figyelmet fordít a kulturált eb-tartás feltételeinek biztosítására az önkormányzat. Összhangban az állatok tartásáról szóló kerületi, valamint kormányrendeletekkel, hamarosan befejeződik a négy kerületi kutyafuttató körbekerítése és felújítása. A fejlesztésekre azért volt szükség, mert szeptembertől a közterületeken csak pórázon, illetve bizonyos fajták esetében kizárólag szájkosárral lehet kutyát sétáltatni.

Az állatok tartásáról 2009-ben elfogadott önkormányzati rendelet értelmében szeptember 1-jétől a Kissvábhegy kivételével belterületi közterületen, lakóház udvarán, valamint az épület közös használatra szolgáló területein és helyiségeiben a kutyákat tilos szabadon engedni. Az állatokat csak olyan hosszúságú pórázon lehet vezetni, amely megakadályozza, hogy az eb félelmet keltsen, sérülést vagy kárt okozzon, illetve amely a kutyát is megvédi az esetleges veszélyektől.

Harapós vagy támadó természetű, illetve a rendeletben külön is nevesített fajtájú ebet kötelező a marás lehetőségét kizáró, zárt szájkosárral ellátni. Póráz nélküli futtatásra kizárólag az erre a célra elkülönített, forgalommentes területeken van mód. Az önkormányzat által kialakított négy kerületi kutyafuttatón az eb sértőtámadójának kell mérlegelnie a szájkosár használatának szükségességét.

Hasonlóan rendelkezik a július elsejétől hatályos 41/2010. kormányrendelet, amely kimondja: belterület közterületén – kivéve a

futtatásra kijelölt területet – ebet csak pórázon lehet vezetni. Közterületen kutyát csak az vezethet, aki képes az irányítására, kezelésére és féken tartására. Az eb tulajdonosának szavatolnia kell, hogy az sem más állatot, sem embert nem veszélyeztet a harapásával.

A kerületi kutyafuttatók tulajdonosok kényelme, illetve a rendeletben rögzített feltételek maradéktalan biztosítása érdekében az önkormányzat átalakítja, komfortosítja a hegyvidéki kutyafuttatókat. Erős, átlagosan 1,2 méter magas, esztétikus kivitelezésű kerítést kap a városmajori parkban, a Csörz utca–Avar utca sarkán és a Kútvölgyi úton kutyafuttatásra kijelölt terület. Utóbbinál egy védősávot is létesítenek a szintén lekerítendő közeli játszótér elkülönítése érdekében. A kerület negyedik, Pagony utcai

kutyafuttatóját két évvel ezelőtt már körbekerítették, így oda ezúttal csak új padokat telepítenek. Valamennyi kutyafuttatóban lesz



Kutya és gazdája is várja az új futtatót

zacskóadagolóval ellátott ürülékgyűjtő, valamint két-két új játék kerül a Csörz utcai és a városmajori futtatóba.

mm.

Hegyvidék Kártya – könnyebb ügyintézés

A Hegyvidéki Önkormányzat megkönnyítette a hivatalos ügyintézését a Hegyvidék Kártya tulajdonosai számára, ugyanis augusztus eleje óta a kártya az ügyfél azonosítására és az ügyfélnek a megfelelő munkatársához való irányítására használható a polgármesteri hivatalban. Mindez gyorsítja és kényelmesebbé teszi a hivatali ügyek in-

vezését. Így teljessé vált az Európai Unió által támogatott, az országban egyedülálló ügyfélirányító rendszer alkalmazásainak köre. A bejáratnál elhelyezett leolvasó eszközökhöz érintve a kártyát és kiválasztva az elintézendő ügytípust az ügyfélirányítás és a lebonyolítás a kártya alapján azonosított név szerint történik.

JÁTSSZON VELÜNK ÉS NYERJEN!

VILÁGREKORD PANORÁMAFOTÓ A JÁNOS-HEGYI ERZSÉBET-KILÁTÓBÓL!



KERESSE MEG

a világ legnagyobb felbontású panorámafotóján* a „100 éves a János-hegyi Kilátó” feliratot és a hozzá tartozó kódot, amelyet elrejtettünk az egyik budapesti épületen! A helyes megfejtők közül a Hegyvidéki Önkormányzat 100 játékost ajándékkal jutalmaz!

* 2010. július 27-i dátum szerint

A nyereményjáték időtartama: 2010. július 27. - 2010. szeptember 2.

Sorsolás: 2010. szeptember 6.

A világrekord panorámafotót a 360world készítette (www.360world.eu).

A játékkal kapcsolatos részleteket és feltételeket keresse a www.janoshegyikilato.hu internetes oldalon!

HEGYVIDÉKI
ÖNKORMÁNYZAT

www.hegyvidek.eu

Küldje be régi fotóját az Erzsébet-kilátóról!

2010-ben százéves a János-hegyi Erzsébet-kilátó.

Vegyen részt Ön is ez alkalomból meghirdetett fotópályázatunkon!

Küldje be a János-hegyi Erzsébet-kilátóról a felújítás, azaz 2005. előtt készített régi fotóját.

A pályázatok közül a szakmai zsűri a 10 legjobbat, valamint a közönség szavazat győztesének fotóját kiállítja 2010. szeptember 10-12. között a kilátóban.

A legjobb fotók beküldőit díjazzuk!

Beküldési határidő: 2010. augusztus 31.

A pályázattal kapcsolatos részleteket keresse a www.janoshegyikilato.hu weboldalon!

HEGYVIDÉKI
ÖNKORMÁNYZAT
www.hegyvidek.eu

Minden hónap második és negyedik vasárnapján 16.00–18.00. A klubot vezeti: Vadászó Tóth Mária (06/30-280-3779).

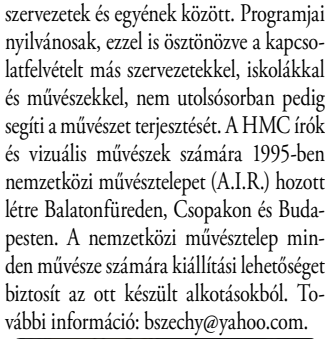
Téry Odón Turista Baráti Társaság keddenként 18.30–22.00. Vezető: Mészáros János.

Ruhavásár minden szombaton 9.00–12.00. Első alkalom: szeptember 4.

Színházjegy-árúsítás minden páros hét szerdáján 15.00–18.00. Bódi Éva szervező, 06/20-213-0479.



A.I.R./HMC Budapest Nemzetközi Művésztelep és Mini Art Video Fest kiállítása augusztus 24-től. A Magyar Multikulturális Központ (HMC) non-profit szervezete, amely 1990-ben alakult azzal a céllal, hogy kiállítások, fesztiválok, zenei programok és művésztelepek szervezésével erősítse a kulturális kapcsolatokat szervezetei és egyének között. Programjai nyilvánosak, ezzel is ösztönözve a kapcsolatfelvételt más szervezetekkel, iskolákkal és művészekkel, nem utolsósorban pedig segíti a művészet terjesztését. A HMC írók és vizuális művészek számára 1995-ben nemzetközi művésztelepet (A.I.R.) hozott létre Balatonfüreden, Csepokon és Budapesten. A nemzetközi művésztelep minden művésze számára kiállítási lehetőséget biztosít az ott készült alkotásokból. További információ: bszechy@yahoo.com.



Jiu-jitsu szerdán 16.30–18.00. Indul: szeptember 1-jén. Vezető: Derkényi László (06/20-617-5982). Részvételi díj: 5500 Ft/hó.

Felnőtt jiu-jitsu hétfőn és szerdán 20.00–21.00. Indul: szeptember 1-jén.

NTC School Budapest (holland bölcsőde-óvoda) hétfőn és szerdán 9.00–12.00 bölcsődéseknek, keddenként 8.00–15.00 óvodásoknak. Indul: augusztus 31-én és szeptember 1-jén. Holland tanmenet szerinti foglalkozások flamand és holland anyanyelvű családok részére. Felügyeleti szerv: Holland Oktatási Minisztérium. Információ: Bori Martina, 06/30-241-2546, lesbories@t-online.hu.

Orientális tánc szerdán 18.30–20.00. Indul: szeptember 1-jén. Vezető: Hódiné Fodor Mária (06/30-950-7468). Minden mozdulattal jelentkezőket várják! Részvételi díj: 1900 Ft/alkalom, 8800 Ft/5 alkalom.

Klasszikus és jazzbalett. Beiratkozás szeptember 2-án 16.00–17.30. Vezető: Kiss Stefánia balettművész (06/20-269-2314). Klasszikus balett haladóknak hétfőn és szerdán 16.00–17.00. Spicóóra haladóknak és jazzóra hétfőn 17.00–18.00, illetve csütörtökön 16.30–17.30. Klasszikus balett és jazzóra hétfőn 16.00–17.00, csütörtökön 16.30–17.30. Részvételi díj: 14 400 Ft/16 alkalom. Klasszikus balett kezdőknek már óvodáskortól szerdán 17.00–18.00. Jazzbalett kezdőknek és haladóknak iskoláskortól csütörtökön 16.30–17.30. Részvételi díj: 8800 Ft/8 alkalom.

Nyugdíjklub csütörtökönként 14.00. Indul: szeptember 2-án. Klubvezető: Herczeg Eszter (395-8284). Klubnapok: szeptember 2-án házi vendégség, szeptember 9-én filmklub, szeptember 16-án előadás, szeptember 23-án múzeumlátogatás, szeptember 30-án örökzöld daltalok. Tagsági díj: 100 Ft/félév.

Apraja ropja néptánc és népi játékok óvodásoknak és kisiskolásoknak hétfőn 17.00–18.00. Indul: szeptember 6-án. Vezető: Harkai Viktória néptáncoktató (06/20-497-1739). A gyerekek megismerkedhetnek a magyar néphagyományok mellett a kis-magyarországi és erdélyi táncokkal, népdalokkal. Játékosan sajátítják el az autentikus magyar népdal és néptánc alapjait. Részvételi díj: 12 ezer Ft/3 hónap.

Angol nyelvoktatás, korai fejlesztés angolul és óvodás angol kedden 16.30-tól, csütörtökön 13.30-tól, 15.30-tól és 16.30-tól kezdő és haladó óvodás angol. Indul: szeptember 7-én. Vezető: Dore Judit (06/30-313-6822). A Helen Doron Early English az angolnyelv-tanulás egye-

dülálló, könnyű és természetes módja, amely a gyermek anyanyelvtől függetlenül a világ minden országában alkalmazható. Babaangol csütörtökön 9.30–10.15 (22–36 hónapos korú gyerekek részére). Előjelentkezés szükséges! Részvételi díj: 9500 Ft/hó. www.helendoron.hu

Zumba fitness kedden 16.00–17.00, szerdán 11.00–12.00. Indul: szeptember 7-én. A foglalkozásokat vezeti: Németh Krisztina okleveles aerobik- és zumbaoktató. Eleged van az unalmas edzésekből? Egyszerű, de eredeti és izgalmas latin mozdulatokkal és fülbemászó ritmusokkal vár rád is a ZUMBA!



Gombaszakkör keddenként 18.00. Indul: szeptember 7-én. Vezető: Auer Péter és Lukács Zoltán. A sorozatban 100-féle gambával ismertetik meg a hallgatókat. Fokozatos vizsgalehetőség! A sorozat 8 előadásból és 5 kirándulásból áll. Részvételi díj: 12 000 Ft.

Etka jóga II. keddenként 18.00. Indul: szeptember 7-én. Részvételi díj: 1100 Ft/alkalom, 5000 Ft/5 alkalom.

Kezdő angol nyelv felnőtteknek péntekenként 9.30–11.00. Indul: szeptember 10-én. Vezető: Endre Judit nyelvtanár. Mindazok számára ajánlják, akik kedvet éreznek heti egy óra alapfokú nyelvtanuláshoz az angol tökéletes beszédre. Részvételi díj: 1300 Ft/alkalom, bérlet: 5000 Ft/5 alkalom.

Akrobatikus rock and roll pénteken 15.15–18.00. Haladók: szeptember 10-én 16.00–18.00, kezdők: szeptember 17-én 15.15–16.00. Vezető: Fekete Kinga táncoktató (06/70-424-9423). Új kezdő csoport indul, ahová már 5 éves kortól várják a lányokat és fiúkat. Pörgős koreográfiák, jó hangulatú edzések azoknak, akik szeretnék az akrobatikus rock and roll alapjaitól akár a versenyszintig is eljutni, és nem tudnak egy helyben ülni. Életkorra szabott mozgásanyag, mozgáskoordináció- és testtudatfejlesztés. Páros és formációs rock and roll, versenyek és fellépések. Bemutató óra, beiratkozás: szeptember 17-én 15.15–16.00 (kezdő), 16.00–17.00 (haladó), 17.00–18.00 (versenyzők). Részvételi díj: 3800 Ft/hó.

Tücsök-zene hétfő délelőtt folyamatosan. Indul: szeptember 13-án. Információ: Gál Gabriella (06/30-999-4945). Személyiségfejlesztő foglalkozás zenetánc vezetésével, a legfőbb hangsúly a mozgásfejlesztéssel, a legfontosabb a mozgásfejlesztéssel, a legfontosabb a mozgásfejlesztéssel. Folyamatos csatlakozási lehetőség előzetes jelentkezéssel. Testvéreknek kedvezmény, szülőknél, kísérőknek ingyenes. Web: www.tucsok-zene.hu. Részvételi díj: 8000 Ft/10 alkalom.

Esthetic movement class. Instruction in English. This is a kind of exercise for women with simple gymnastical and dance elements accompanied by classical piano improvisation. Energizing physical experience, enhances your posture, encourages graceful movement. Classes begin at 12.00 AM on Mondays–Wednesdays–Fridays. Price: 600 HUF per occasion or 4.000 HUF per ten occasions. For further information please call Zsuzsanna Lukin on 06/30-434-8204.

B.V.S.C. Jókai Táncklub minden hétfőn és kedden 18.00–21.00. Klubvezető: Juhaszné Vágóvölgyi Györgyi szakosztályvezető, nívódíjas, Csokonai-díjas táncpedagógus. Az egyesület foglalkozik standard és latin, valamint formációs táncokkal. Vállalják esküvőre, szalagavatóra táncok betanítását. Információ: bvsjcokait@freemail.hu, www.jokait.uw.hu, 06/20-213-0604. Részvételi díj: 7000 Ft/hó.

Bridzsklub szerda 13.30–18.00. Klubvezető: dr. Kis Géza (395-8907). A csoport tagjai a játékok ismerő, profi bridzsjátékosok. Tagsági díj: 2000 Ft/év.



XII., BEETHOVEN UTCA 1/B

Most térkép e táj. Térképeken és képeslapokon a Hegyvidék. A kiállítás megtekinthető: kedden, csütörtökön és pénteken 10.00–18.00. Információ: 457-0501, info@hegyortenet.hu, www.hegyortenet.hu. A belépés ingyenes. Csoporthoz tartozó előzetes bejelentkezés szükséges.



SZABAD MŰTEREM XII., HAJNÓCZY JÓZSEF UTCA 13.

Üvegstanfolyam Kecskés Krisztina üvegtervező iparművész vezetésével minden csütörtökön 17.00–20.00. Az üveg hideg és meleg alakítása, használati és dísz tárgyak készítése. Személyre szabott tanmenet, előképzettség nem szükséges! Helyszín: XII., Hajnóczy József utca 13., Szabad Műterem. Jelentkezés: szabadmutterem@gmail.com e-mail címen, vagy a 06/30-400-5024-es telefonszámon és a helyszínen az adott időpontban. Tanfolyam ára: 4500 Ft (heti egy alkalom, 3 óra). Az ár tartalmazza a felhasznált anyagok költségét. Az első alkalom ingyenes! További információk: www.szabadmutterem.mlap.hu.

Szabás-varrás-szövés tanfolyam Fóris Barbara textiltervező iparművész vezetésével minden kedden két tanusban 13.00–16.00 és 17.00–20.00, szerdán 18.30–21.30. A szabás, varrás és szövés alapjai, öltözképzés és -készítés. Helyszín: XII., Hajnóczy József utca 13., Szabad Műterem. Jelentkezés: barbodesign@gmail.com e-mail címen, vagy a helyszínen az adott időpontokban. Tanfolyam ára: 4500 Ft (heti egy alkalom, 3 óra). További információk: www.szabadmutterem.mlap.hu.

Ringató foglalkozás a Buda-hegyvidéki Református Egyházközség templomának gyülekezeti termében (XII., Böszörményi út 28.) minden hét szerdáján 10.00–10.30-ig. Információ: 06/70-265-4892, www.ringato.hu. A foglalkozások az óvoda előtti korosztálynak szólnak, néhány hónapostól hároméves korig. Családi bérlet: 3000 Ft, a tanév végéig, heti egy alkalomra. Egy foglalkozás részvételi díja: 700 Ft/család. A részvételi díj azok számára is a fentiek szerint alakul, akik több saját gyermekkel érkeznek a foglalkozásokra.

Menő Manó Torna. Zenés-tornás foglalkozás gyerekeknek 6 hónaposától 4 éves korig, élő hangszerjátékkal, ismert és rég hallott dalokkal, mondókákkal. A nagymozgások és az egyensúlyérzék fejlesztését speciális mozgásfejlesztő eszközökkel (például mászóalagút, egyensúlyozó tölcser, trambulín, szivárványos hintázató ejtőernyő, billenő rácsinta, libikóka) segítik elő, és persze egyetlen órától sem hiányozhat a száz színes labda! Időpontok: szerdánként 9.30 (Mini csoport) és 10.05, 10.50 (Menő Manó csoportok). Cím: Sportmax Hegyvidék, XII., Csörz utca 14–16. Ingyenes parkolás! Telefon: 06/20-392-1833. www.menomanotorna.hu

Életmód- és alakformáló edzések a Virányos Általános Iskola tornatermében (Virányos út 48.) hétfőn és szerdán 16.50–17.40 hölgyeknek, 17.50–18.50 hölgyeknek és uraknak, 19.00–20.00 uraknak. Információ: 275-0669, 06/30-476-9132.

Kindermusik nemzetközi zenei program angol nyelven, 7 éves korig. A foglalkozások szerdánként 9.00-kor kezdődnek a Happy Kids Óvodában (Fodor utca 36.). Az első foglalkozás ingyenes. További információk, illetve próbára jelentkezés: www.kmszsusa.hu, www.happykids.hu, www.kindermusik.com, valamint 356-2440.

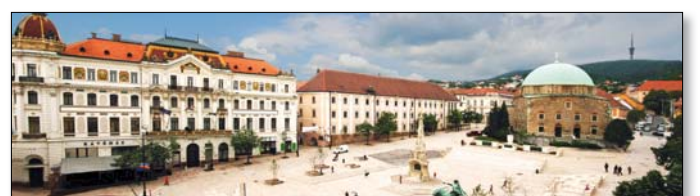
S. K. MŰHELY – kerámia „saját kezűleg”. Kézi és korongos agyagformálás, díszítés, mázazás, égetés. Raku. Felnőtteknek kedden 10.00–13.00, szerdán 18.00–21.00, szombaton 10.00–13.00. Kerámiaklub nyugdíjasoknak. „Aranykezi” gyermekeknek kreativitást és koncentrációt fejlesztő foglalkozások egész évben, kedd, szerda, csütörtök 16.00–17.30, pénteken 14.00–15.30 és 16.00–17.30. Helyszín: XII., Sion lépcső 8. (az Arany János iskola kerámiaműhelyében). Információ: Ferenczyne Saas Kinga, 06/20-986-8601, skmuhely@hotmail.com, www.keramia-skmuhely.hu.

Dr. Salamin András lokálpatriótatörténetes előadása Mária-tisztelet a Hegyvidéken címmel szeptember 8-án 18.45. Helyszín: Istenhegyi Szent László Plébánia (XII., Diana utca 15/a). Az előadás után kérdésekre, válaszokra, vélemény kifejtésére is lesz lehetőség.

PÉCS2010



Rajkó zenekar – roma zenei produkciók augusztus 28. 19.00 (eső esetén: 20.00). Helyszín: Káptalan utcai Szabadtéri Színpad (esőhelyszín: Koch Valéria Német Iskolaközpont Sportcsarnok). Az 1952-ben alakult Rajkó zenekar a cigányzene több évszázados hagyományainak őrzését, ápolását tűzte ki célul, az együttes az elmúlt több mint 50 év alatt a világ összes földrészén, több mint 100 országban vendég szerepelt. Belépőjegy: 1300 Ft, kedvezményes: 700 Ft, elővételben 1000 Ft/500 Ft. www.ckke.hu



PánBalkán Art Piknik augusztus 29.–szeptember 5. Helyszín: Pécs közterei, Cella Septichora, Északi Várfalásztány, Kúrtérkert, vasútállomás csarnoka. A fesztivál keretében megvalósul az Angliából újjá induló Play me, I'm yours! utcazongora-projekt, melynek lényege, hogy a Pécs különböző pontjain elhelyezett zongorákon, melyeket előzőleg képzőművészek installáltak és látnak el saját kézzel, bárki szabadon játszhat. Padok és Városok Sétánya címmel állandó szabadtéri tárlat nyílik az Északi Várfalásztányon. Emellett egy héten át naponta a balkáni térségből érkező zenészek töltik meg a város muzsikáival. A rendezvény vendége lesz többek között a világhírű román hegedűművész, Alexander Balanescu, aki nem csupán szólóban muzsikál majd: a fesztivál ideje alatt közös



Csatlakozzon a Szakértő Szülők csoporthoz, ahol nyíltan beszélhet a mindennapokban felmerülő gyerekevel kapcsolatos témákról a témában jártas nevelési és életvezetési tanácsadókkal, és megoszthatja problémáit a többi anyukával. A gyerekek animátorok várják érdekes programokkal a helyszínen. Az első csoporttalálkozón a részvétel ingyenes, de előzetes regisztrációhoz kötött: 06/20-777-1003. www.szakertoszulok.com.

Jótekonysági árverés. A Notebookstore és Marek Zoltán fotóművész a Pető Intézet neveljeit támogatja a nemrégiben indított jótekonysági árveréssel, amelynek linkje: <http://www.chranowski.hu/petointezet>. Az árverésen a meghívott hírességek által kidiszipított notebook-kiegészítőkre lehet licitálni. Ismert emberek és zenekarok, akik és amelyek kézzel fogható látták el a kiegészítőket: Brsch Bence, Debrecei Zita, Dombóvári Vanda, Dukai Regina, Hajas László, HT3 együttes, Interyou zenekar, Polgár Kriszta, Törizs Hajnalka, Varga Viktor, Vársy András, Véghvári Eszter, Veres Robi. A licit során befolyt összeget augusztus 27-én adják át a Pető Intézet neveljeinek. Ennek kapcsán Marek Zoltán jótekonysági fotókiállítást és fotóvásárt szervez. Megnyitót augusztus 29-én 19.00-kor a Griff Hotelban.



A Diana Emléktársaság és a Pető Intézet megemlékezése Diana hercegnő magyarországi látogatásának 20., halálának 13. évfordulója tiszteletére augusztus 27-én 15.00. Helyszín: Pető Intézet, XII., Kútvölgyi út 6. A műsorban közreműködnek: Pécsi Ildikó Kossuth-díjas, Kiváló, Érdemes művész – felvételtől, Tallós Rita színművész, Pusztaszeri Kornél színművész, Novák Henriette újságíró, műsorvezető, Pohner Hedvig zenetanár.

munkába kezd a pécsi Singas Project zenekarral, s az ő közös, igazi „PánBalkán” koncertjük zárja a programot.

EL | AWAY – kiállítás és közösségi diskurzusépitő projekt augusztus 27.–szeptember 19. Helyszín: Nádor Galéria. A kulturális projekt egy olyan kérdést állít a középpontba, amely a közösség, a város jövője szempontjából meghatározó lehet: mennyi vagy maradni? Mit tegyen a teheresség – az érvényesülés érdekében elmenjen, ha kell, vagy maradjon, hogy a tehersege hasznosuljon a közösség számára? A projekt rendezvényekből és a fórumnak, véleményeknek teret adó honlapon épül fel: www.elprojekt.hu. Építészkiállítás, jazzkoncert, számos előadás, beszélgetés – írások, építészettel, zenészekkel, társadalomkutatókkal. A projekt felvételével kapcsolatos vitához a honlapon



www.hegyvidektv.hu

Új műsorstruktúrával jelentkezik a Hegyvidék Televízió!
Immáron 10 és 15 óra között korábbi, még aktuális, friss híreinket, magazinjainkat láthatják!

Új heti műsorstruktúránk:

	HÉTFŐ	KEDD	SZERDA	CSÜTÖRTÖK	PÉNTEK	SZOMBAT	VASÁRNAP
7.00	ÚTIFORM IDŐJÁRÁS	ÚTIFORM IDŐJÁRÁS	ÚTIFORM IDŐJÁRÁS	ÚTIFORM IDŐJÁRÁS	ÚTIFORM IDŐJÁRÁS	ÚTIFORM IDŐJÁRÁS	ÚTIFORM IDŐJÁRÁS
10.00	ISMÉTLÉS	ISMÉTLÉS	ISMÉTLÉS	ISMÉTLÉS	ISMÉTLÉS	ISMÉTLÉS	ISMÉTLÉS
15.00	KÉPÚJSÁG	KÉPÚJSÁG	KÉPÚJSÁG	KÉPÚJSÁG	KÉPÚJSÁG	KÉPÚJSÁG	KÉPÚJSÁG
19.00	HEGYVIDÉKI HÍREK	HEGYVIDÉKI HÍREK	HEGYVIDÉKI HÍREK	HEGYVIDÉKI HÍREK	HEGYVIDÉKI HÍREK	HEGYVIDÉKI HÍRMONDÓ	HEGYVIDÉKI HÍRMONDÓ
19.30	KOMMENTÁR NÉLKÜL	HEGYVIDÉKI MAGAZIN	HEGYVIDÉKI MAGAZIN	RÁKÉRDEZÜNK	KÉK HÍREK	ALFA ÉS OMEGA	ALFA ÉS OMEGA
20.00	EGÉSZSÉGŐR	CSEREBERE	KULTÚRPONT	LÉLEKEMELŐ	KULTÚRPONT	DUETT / HEGYMENET	DUETT / HEGYMENET
21.00	ISMÉTLÉS	ISMÉTLÉS	ISMÉTLÉS	ISMÉTLÉS	ISMÉTLÉS	ISMÉTLÉS	ISMÉTLÉS

Hegyvidéki Magazin: Kommentár nélkül, Kultúrpont, Hegyvidéki Tréner, Rákérdezzünk, Írott Hegyvidék, Egészségőr, Együtt, Hegyremenet, Apraja-nagyja, Cserebere

KIEMELT MŰSORAINK:

08. 23. KOMMENTÁR NÉLKÜL: JUBILEUMI ÜNNEP A LIBEGONÉL ÉS A GYERMEKVASÚTNÁL.

08. 24. HEGYVIDÉKI MAGAZIN: INTERJÚ POKORNI ZOLTÁN POLGÁRMESTERREL A KÖZOKTATÁS HELYZETÉRŐL.

08. 25. KULTÚRPONT: A NEMZETKÖZI MŰVÉSZTELEP KIÁLLÍTÁSA A JÓKAI KLUBBAN.

08. 26. LÉLEKEMELŐ: SZEDERKÉNYI KÁROLY PLÉBÁNOS MŰSORA.

08. 27. KULTÚRPONT: MINDENT A KILÁTÓ-FESTIVÁL RÓL – INTERJÚ VÁCI JÁNOS KABINETFŐNÖKKEL.

08. 28. ALFA ÉS OMEGA: RIPIORT GOMBOS MIKLÓSSAL, AZ ORSZÁG EGYETLEN HARANGÖNTŐ MESTERÉVEL.

A műsorváltoztatás jogát fenntartjuk!

Együtt százévesek

Ünnepel a Libegő és a gyermekvasút

Kettős jubileumot ünnepel a hegyvidéki tömegközlekedés. Hatvan évvel ezelőtt adták át a gyermekvasút, akkori nevén Úttörővasút teljes vonalát, a Libegő pedig éppen negyven éve szállít utasokat. A jeles évfordulók tiszteletére augusztus 20-án családi programokkal, túrákkal, színpadi produkciókkal várták az érdeklődőket a János-hegyi állomáson.

Vidám, nyár végi programmal ünnepelték meg a hatvanéves gyermekvasút és a negyvenesztendő Libegő születésnapját augusztus 20-án. Az együtt idén százéves hegyvidéki járatok János-hegyi megállóiban a gyerekek nagy öröme ugrálóvárral, kézműves-foglalkozásokkal, pónilovaglásal, koncertekkel és előadásokkal, valamint különböző túrákkal fogadták a látogatókat.

Nagy sikert aratott az évfordulókhoz, a fogashoz és a járatokat üzemeltető MÁV-hoz, valamint a BKV-hoz kapcsolódó színpadi kvíz. A helyes választ adók, továbbá a program résztvevői között a nap folyamán több alkalommal ajándékokat sorsoltak ki. A jubileum tiszteletére a Libegő történetéről archív, illetve mai fotókkal gazdagon illusztrált kiadványt jelentetett meg a közlekedési vál-

lat, míg a helyszínen a Hegyvidéki Helytörténeti Gyűjtemény közreműködésével létrehozott kiállítás elevenítette fel a budai hegyek közlekedéstörténetét.

A gyermekvasút kiépítésének első gondolata közvetlenül a második világháborút követően merült fel, röviddel később pedig megszületett a döntés egy kis nyomtávú pálya létrehozásáról. Lehetséges helyszíneként egyebek közt a Margitszigetet és a Népligetet jelölték meg, végül a budapestiek körében kedvelt kirándulóhely-



nek számítót Budai-hegységre esett a választás. Az első, 3 kilométeres pályaszakaszt a Szechenyi-hegyen 1948. augusztus 1-jén adták át, a hárs-hegyi alagutat is magában foglaló, teljes, ma is használatos vonal pedig 1950. augusztus 20-ra készült el.

A Libegő korai terveit már a két világháború között elkészítették, a megvalósításra azonban ötven évet kellett várni. Húsz esztendővel az úttörővasút átadása után, 1960. augusztus 20-án indult el a Zugligetet a János-heggyel összekötő, 261,9 méteres szintkülönbséget legyőző drótkötelpálya. Nevére pályázatot írtak ki, amelyen a több száz javaslat közül – Úrbusz, Röppentyű, Hegyi-kopter, és így tovább – végül a Libegő mellett döntöttek.

Kulturális Örökség Napjai a Hegyvidéken

Szeptember 18–19-én rendezik meg országsszerte a Kulturális Örökség Napjai programsorozatát. A Hegyvidéken két templom, a KFKI, a Városkút megnyitásával a hegytörténeti gyűjtemény, a fogaskerekű vasút és a Bajor Gizi Színház csatlakozik a népszerű és ingyenes rendezvényhez.

Az Európai Örökség Napokon az ingyenesség mellett hangsúlyos szerepet kap a szakmaiság is, ezért a fogadó intézmények döntő többsége gondoskodik az idegenvezetésről, valamint tájékoztató kiadványokkal is várja az érdeklődőket.

A Kulturális Örökség Napjaihoz kapcsolódva családi napot rendeznek a Normafánál szeptember 18-án 10.00–16.00 óráig.

tanúságtétel. 20.00 Bach-zene. 20.30 Csend – meditációs képek vetítése. 20.40 Imádság a hétfői imacsoport vezetésével. 21.00 Kórus és versmondás. 22.00 Taizé-i imaóra. 19.00–24.00 Szentéjszónák a Hősök kápolnájában.

Istenhegyi Szent László Plébánia (XII., Diana utca 15/a)
Az eredetileg a Nagyboldog-

nál végződnek, ahol több helyen is felbukkan a tiszta víz.

A rendezvény időpontja: szeptember 18. 9.00–12.00.

Bajor Gizi Színház (XII., Stromfeld Aurél út 16.)
A múzeum az Országos Színház-történeti Múzeum és Intézet kiállítóhelye. Állandó kiállítások: A kulisszák mögött, illetve Szép nagy ház, park közepén.

A rendezvény időpontja: szeptember 18. és 19.

Szeptember 18-án 15.00 órakor nyit a Barokk pompa a színpadon – jezsuita színpadtervek, látványtervek című időszak kiállítás. Műsort ad a Keleti Hárfa Duo.

Szeptember 19-én 15.00 órakor tárlatvezetés lesz a megnyitott időszak kiállításán, míg 16.00 és 17.00 órakor a két állandó kiállításán.

Budapesti Kutatóreaktor (XII., Konkoly-Thege Miklós út 29–33.)
A Központi Fizikai Kutató Intézet 1950-ben kezdte meg működését. A reaktor építése 1956-ban, a próbaüzem 1959. március 25-én indult meg. A kutatóreaktor az alap- és alkalmazott kutatások számára nagy teljesítményű neutronforrásként szolgál.

A rendezvény időpontja: szeptember 18. és 19. 9.00–13.00.

Séta indul óránként a főportától a reaktorüzembe. Időtartama: 1 óra. (Tizenhat éven aluliak nem látogathatók!)

Fogaskerekű (XII., Szilágyi Erzsébet fasor 14–16.)
A rendezvény időpontja: szeptember 18. 10.00–14.00.

A helyszínen megtekinthető egy 1874-ben gyártott, eredeti állapotú nosztalgia kocsi, valamint egy 1929-es, felújított, 30, illetve 40-es pályaszámú mozdony és Rowan kocsai. Szakmai vezetés minden fél órában.

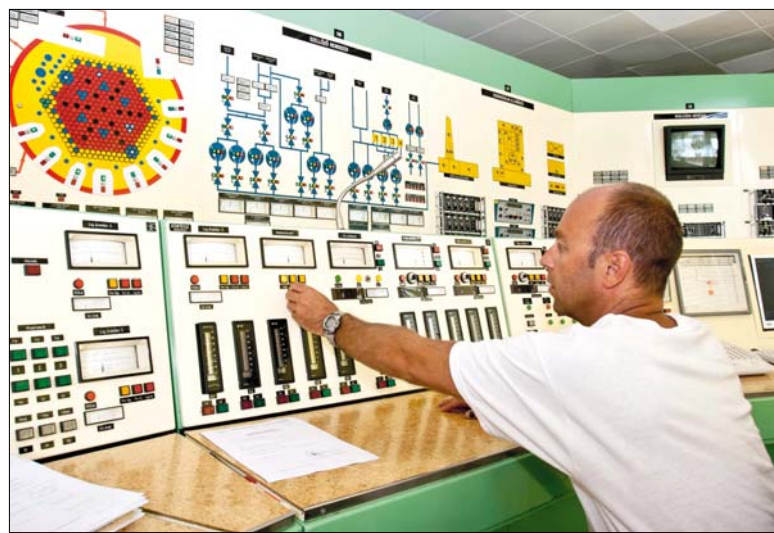
Franciaországban 1984-ben indult útjára a Történelmi Műemlékek Nyílt Napja, amelynek az volt a célja, hogy legalább egy hétvége erejéig látogathatóvá tegye a közérdeklődésre számot tartó, azonban az év többi napján a nagyközönség elől elzárt épületeket. A következő esztendőben – az Európa Tanács támogatásának hatására – több európai ország részvételével megrendezték a Nyitott Kapuk Napját, majd 1991-ben útjára indult az unió valamennyi tagországát összefogó Európai Örökség Napok programsorozat.

Emellett az alábbi hegyvidéki helyszíneken fogadják a látogatókat.

Városmajori Jézus Szíve Plébániatemplom (XII., Csaba utca 5.)
A 20. századi egyházművészet kiemelkedő alkotása egy több elemből álló épületegyüttes: harangtorony, nagytemplom és közösségi házként működő – 1925-ben épült – kistemplom.

A rendezvény időpontja: szeptember 18. 10.00–24.00.

10.00–17.30 Toronylátogatás. 14.30–17.00 Gyermek- és családi program. 15.00–17.30 Kézműves-foglalkozás, játék és templomtörténeti kiállítás a kistemplomban. 19.00 Templomi vezetés, szentírásvetés,



Mindig sokakat vonzanak a kutatóreaktor titkai

asszony tiszteletére készült kápolnát 1860-ban szentelték fel. 1968-ban önálló plébániai rangra emelték. 1991 és 2007 között a templom kívül-belül megújult, az idén ünnepli felszentelésének 150. évfordulóját.

A rendezvény időpontja: szeptember 18. 18.00–21.00.

Városkút és Béla király kútja (Devecseri Gábor park, Városkút)
A nagy érdeklődésre való tekintettel a Hegyvidéki Helytörténeti Gyűjtemény újra megnyitja a Svábhegy két veretes múltú forrása, a Városkút és a Béla király kútja épületét. Az érdeklődők megtekinthetik a forrásházak a hegy gyomrába nyúló folyosóit, amelyek egy sziklalal-

Mesék útján

Kiss Áron játékgyűjtőre emlékeztek

Az idén is megtartotta hagyományos megemlékezését a Virányosi Községi Házban a Kiss Áron Tisztelőinek Köre. A rendezvényhez kapcsolódó konferencián a résztvevők – köztük a szülőfalú, Porcsalma és a Hegyvidéki Önkormányzat képviselői – meggyászolták a Gálbory-villa (Kiss Áron egykori lakóháza) falán elhelyezett márványtáblát.

Az idén is megtartotta hagyományos megemlékezését a Virányosi Községi Házban a Kiss Áron Tisztelőinek Köre. A rendezvényhez kapcsolódó konferencián a résztvevők – köztük a szülőfalú, Porcsalma és a Hegyvidéki Önkormányzat képviselői – meggyászolták a Gálbory-villa (Kiss Áron egykori lakóháza) falán elhelyezett márványtáblát.

Az idén is megtartotta hagyományos megemlékezését a Virányosi Községi Házban a Kiss Áron Tisztelőinek Köre. A rendezvényhez kapcsolódó konferencián a résztvevők – köztük a szülőfalú, Porcsalma és a Hegyvidéki Önkormányzat képviselői – meggyászolták a Gálbory-villa (Kiss Áron egykori lakóháza) falán elhelyezett márványtáblát.

Az idén is megtartotta hagyományos megemlékezését a Virányosi Községi Házban a Kiss Áron Tisztelőinek Köre. A rendezvényhez kapcsolódó konferencián a résztvevők – köztük a szülőfalú, Porcsalma és a Hegyvidéki Önkormányzat képviselői – meggyászolták a Gálbory-villa (Kiss Áron egykori lakóháza) falán elhelyezett márványtáblát.

Az idén is megtartotta hagyományos megemlékezését a Virányosi Községi Házban a Kiss Áron Tisztelőinek Köre. A rendezvényhez kapcsolódó konferencián a résztvevők – köztük a szülőfalú, Porcsalma és a Hegyvidéki Önkormányzat képviselői – meggyászolták a Gálbory-villa (Kiss Áron egykori lakóháza) falán elhelyezett márványtáblát.

Koronák a Koronában

Az idén is megtartotta hagyományos megemlékezését a Virányosi Községi Házban a Kiss Áron Tisztelőinek Köre. A rendezvényhez kapcsolódó konferencián a résztvevők – köztük a szülőfalú, Porcsalma és a Hegyvidéki Önkormányzat képviselői – meggyászolták a Gálbory-villa (Kiss Áron egykori lakóháza) falán elhelyezett márványtáblát.



Makkai Márta munkája

Az idén is megtartotta hagyományos megemlékezését a Virányosi Községi Házban a Kiss Áron Tisztelőinek Köre. A rendezvényhez kapcsolódó konferencián a résztvevők – köztük a szülőfalú, Porcsalma és a Hegyvidéki Önkormányzat képviselői – meggyászolták a Gálbory-villa (Kiss Áron egykori lakóháza) falán elhelyezett márványtáblát.

Az idén is megtartotta hagyományos megemlékezését a Virányosi Községi Házban a Kiss Áron Tisztelőinek Köre. A rendezvényhez kapcsolódó konferencián a résztvevők – köztük a szülőfalú, Porcsalma és a Hegyvidéki Önkormányzat képviselői – meggyászolták a Gálbory-villa (Kiss Áron egykori lakóháza) falán elhelyezett márványtáblát.

Az idén is megtartotta hagyományos megemlékezését a Virányosi Községi Házban a Kiss Áron Tisztelőinek Köre. A rendezvényhez kapcsolódó konferencián a résztvevők – köztük a szülőfalú, Porcsalma és a Hegyvidéki Önkormányzat képviselői – meggyászolták a Gálbory-villa (Kiss Áron egykori lakóháza) falán elhelyezett márványtáblát.

Az idén is megtartotta hagyományos megemlékezését a Virányosi Községi Házban a Kiss Áron Tisztelőinek Köre. A rendezvényhez kapcsolódó konferencián a résztvevők – köztük a szülőfalú, Porcsalma és a Hegyvidéki Önkormányzat képviselői – meggyászolták a Gálbory-villa (Kiss Áron egykori lakóháza) falán elhelyezett márványtáblát.

Az idén is megtartotta hagyományos megemlékezését a Virányosi Községi Házban a Kiss Áron Tisztelőinek Köre. A rendezvényhez kapcsolódó konferencián a résztvevők – köztük a szülőfalú, Porcsalma és a Hegyvidéki Önkormányzat képviselői – meggyászolták a Gálbory-villa (Kiss Áron egykori lakóháza) falán elhelyezett márványtáblát.

Az idén is megtartotta hagyományos megemlékezését a Virányosi Községi Házban a Kiss Áron Tisztelőinek Köre. A rendezvényhez kapcsolódó konferencián a résztvevők – köztük a szülőfalú, Porcsalma és a Hegyvidéki Önkormányzat képviselői – meggyászolták a Gálbory-villa (Kiss Áron egykori lakóháza) falán elhelyezett márványtáblát.

Az idén is megtartotta hagyományos megemlékezését a Virányosi Községi Házban a Kiss Áron Tisztelőinek Köre. A rendezvényhez kapcsolódó konferencián a résztvevők – köztük a szülőfalú, Porcsalma és a Hegyvidéki Önkormányzat képviselői – meggyászolták a Gálbory-villa (Kiss Áron egykori lakóháza) falán elhelyezett márványtáblát.



Orient Enikő koronája

Az idén is megtartotta hagyományos megemlékezését a Virányosi Községi Házban a Kiss Áron Tisztelőinek Köre. A rendezvényhez kapcsolódó konferencián a résztvevők – köztük a szülőfalú, Porcsalma és a Hegyvidéki Önkormányzat képviselői – meggyászolták a Gálbory-villa (Kiss Áron egykori lakóháza) falán elhelyezett márványtáblát.

Az idén is megtartotta hagyományos megemlékezését a Virányosi Községi Házban a Kiss Áron Tisztelőinek Köre. A rendezvényhez kapcsolódó konferencián a résztvevők – köztük a szülőfalú, Porcsalma és a Hegyvidéki Önkormányzat képviselői – meggyászolták a Gálbory-villa (Kiss Áron egykori lakóháza) falán elhelyezett márványtáblát.

Egy sztármanöken négy karrierje

Arca generációk agyába vésődött, a neve ma is fogalom. Jelenléte a kifutókon, magazinok címlapján, közéleti pódiumokon két évtizeden át oly természetes volt, mint a mindennapi bevásárlás. A reflektorok világát megelőzően volt tolmács, majd butikláncot menedzselő üzletasszony lett. Napjainkban Pataki Ágnes producerként ismeri a filmvilág és a nagyközönség. Férjével, Kovács Gáborral alapított vállalkozásuk nagyban hozzájárult az utóbbi másfél évtized magyar filmsikeréhez. Az Üvegtigris 3. forgatásának utolsó, fölöttébb lázas napjainak egyikén néhány percre sikerült kiszabadítanunk őt a stúdió munkakerekéből.

Pontosan a megbeszélte időpontban húz fel a hűvösölgő ház bejárata elé hétköznapi márkájú „anyuka-kocsijával”. Amikor kiszáll az autóból, a szeméi azok, melyek visszahozzák számomra az arcot. A hazai

izoláltan dolgoztunk, csupán ízlelgettük a nyugati életformát. Többnyire a keleti blokk országainak rendezvényein vettünk részt. Érdekes módon a volt Jugoszlávia területén tett turnéinkon találkoztunk szemtől szembe igazán a nyugat-európai divat képviselőivel.

■ *Sohase gondolt arra, hogy odakint is kipróbálja a szerencsét?*

– Mint ahogy a gyerekek elfogadják a körülményeket, amelyek között élnek, az ember felnőttkorában is hasonlóan működik. Kivételek persze vannak, de egy „normális” egyén felbecsüli a lehetőségeit, és megpróbál azok körén belül érvényesülni.

■ *Ez komoly tanulópénzzel is járhatott.*

– Ez igaz. Érettségi után két évig spanyol tolmács voltam. Nem sokkal a „felfedezésem” után kijutottam Spanyolországba. Egy ottani kozmetikai cég szerződést ajánlott valamelyik termék reklámozására. Hazajöttem, hogy az ügy hivatalos részét elintézzem, mire a hatóságok bevonták az útlevelem, nehogy diszsidáljak! Csodálkoztam, hiszen

fotózást, a stúdiófelállítást, a szállítását és hasonlót. A tervezők, megrendelők – akiktől függünk – szintén nők voltak. Én soha nem kaptam „ajánlatot”, ami talán a kissé tartózkodó, preventív fellépésemnek is köszönhető volt.

■ *A kifutón sem érezte magát prédának a férfiszemek kereszttüzében?*

– Ez érdekes, összetett kérdés. A bemutatókat munkaként kezeltém, természetes dolog volt akár fürdőruhában végigsétálni emberek előtt. Mégsem éreztem úgy, hogy isteni dolog mutogatni magamat. Ugyanakkor kíváncsi voltam a közönség reagálására, hogy mi a véleményük rólam.

■ *Ezt miből állapította meg?*

– A légtöréstől. Bizonyos idő elteltével megéreztem, sikeres vagyok-e, vagy sem.

■ *Mi volt sikerének a titka?*

– Sok apró részből tevődött össze. A legfontosabb, hogy megfeleltém az elvárásoknak. Ösztönösen kialakítottam magamról egy képet, amely a középosztálybeli nőket szólította meg. Ha „dögösebb” lettem volna, nem nyernék el e réteg bizalmát. Ezenfelül volt bennem némi középszerűség is, amit ennél szélesebb rétegek is el tudtak fogadni. Ez reklámpszichológiai kérdés.

■ *Első manökenlépéseit tizen-nyelc évesen, a Rothschild-ház kifutóján, a szerencsés véletlennek köszönhetette. De miképpen vált a Fabulon arcává?*

– Ismét a szerencse játszott közre. Németh Andrea fotóművész diplomamunkája során felvételeket készítettem rólam. Téma vezetője, Finta József elvitte a képeket a Fabulon márka kifejlesztőjéhez, a Kőbányai Gyógyászgyárba – a mai Richter Gedeon Rt.-be –, ahol egy reklámgazdát azonnal lecsapott rájuk. Megszületett az „arc” és a szlogen: „Fabulon a bőre őre”. És a kor legnagyobb avantgárd művészenek, Erdély Miklósnak a mozaikja a Kálvin téri tüzifalon, a portrémmal. A tény, hogy a lebontott mű emlékművédek alá került, az ő érdeme, nem az enyém.

■ *Egy interjúban modellpályafutását „tudatossággal párosult tudatlan sodródásként” jellemezte. Mégis húsz évet töltött a lámpák alatt. Miért?*

– Eredetileg úgy gondoltam, néhány évet dolgozom modellként, miközben elvégzem az MKK reklámiskoláját, majd a tapasztalatok birtokában elhelyezkedem a divatszakmában. De ahogy teltek az évek, egyre nehezebbé vált a döntés. Vonzódtam a szakma nyújtotta szabadsághoz és a magasabb életszínvonalhoz. A nevem végjegyé vált, magától gördült a szekér. Napi tizenkét-tizenhat órát dolgoztam különböző cégeknek, biztos jövedelmem volt a Fabulontól. A mérnöki fizetés háromszorosát kerestem. Nevem lett, amelyhez a mai napig visszanyúlok.

■ *Volt egy „papír állása” a Pannónia Filmstúdióban is.*

– Csak félig volt az. A világhírűvé vált magyar animációs filmekben ábrázolt karakterekről készített játékgfigurák kereskedelmi értékesítésével foglalkoztam a szabad időmben. Öszintén kedveltem ezt a munkát, a stúdióknak is jól jött az ismertségem. Ám idővel annyira lekötött a divatszakma, hogy kénytelen voltam megválni tőlük. Sajnáltam.

■ *Mi az, amit nem lehet megszokni modellként?*

– Egyrészt az ember eszközzé válik mások kezében. Másfelől olyan, mint bármely nehéz, fizikai munka.

■ *Egyik napról a másikra hagyta abba?*

– Nem. Ötéves periódus alatt

párhuzamosan csináltam a butikokat és a modelleskedést. Bár voltak érvényes szerződéseim, fokozatosan lassítottam. Az utolsó két év keserves volt. Jelentkeztek a fizikai korlátok. Szakmailag csúnyának és öregnek éreztem magam. De a lendkerék még forgott, egyetlen felkéréssel sem kaptam kevesebbet, mint előtte. Negyvenéves voltam, amikor végleg kiszálltam.

■ *Emlékszik a napra, amikor ez történt? Szomorú volt? Fellelgett?*

– Életem legboldogabb napja volt! Határtalan megkönnyebbülést éreztem. Felszabadultam a húszéves nyomás alól. Visszanyertem a szabadságomat. Élveztem a munkám gyümölcsét. Társadalmilag kellemes pozícióban találtam magam úgy, hogy semmit sem kellett tennem érte. Megérkeztem.

■ *Közéleti személyiséggé vált, sikk volt meginvitálni önt társadalmi funkciókra. Nem bánta a „díszipinty” szerepét ezeken a fórumokon?*

– Nem. Ha a nevem és ez a szerep csak egyetlen pozitívumot eredményez, akkor szívesen vállalom most is.

■ *Jövőre 60 éves lesz. Most is szép, de másképpen. Érez nosztalgia, amikor a tükörbe néz?*

– Nem. Szerencsés vagyok. Ahogy tudomásul vettem a régi rend korlátait, ugyanúgy elfogadom az élet ritmusát, a fiatalokat, az öregséget és a vele járó ráncokat. Olyan nyugalommal szemlélem életem görbét, hogy magam is meg vagyok lepve.

■ *Szerintem ez a legnagyobb szerencséje.*

– Valóban, életem egyik legértékesebb adománya. Nem kell átélnem azt, amit mások megszenvednek. Olyanok is, akik nem a szépségükből éltek.

■ *Úgy érzem, ön született üzletasszony, és ez az adottsága hajtotta végig az életét.*

– Egy dolog inspirált az első pillanattól kezdve: soha ne legyek senkinek a kiszolgáltatottja! Egyfajta előre menekülés szindróma. Szerencse kell hozzá, ambíció, elismertség. Személyiség. Erős vagy a függetlenségre. Ebből született az üzleti mentalitásom.

■ *A butikjai sikeresek voltak, egy idő után mégis „beáldozta” azokat. Miért?*

– Döntést kellett hoznom. Az a fajta hiányszakmák, amely lehetővé tette, hogy különleges, minőségi áruval lépünk a divatpiacra, a rendszer-váltással megszűnt. Európából dömpingben érkeztek hasonló színvonalú, ismert márkájú termékek. Két lehetőségem volt. Vagy kiépíték egy a nevemmel fémjelzett, országos hálózatot, vagy elsorvasztom a meglévő vállalkozásomat. Az utóbbit választottam. S még valami: ebbe is beleuntam! Rutinná vált, már nem tudtam újítani. Amikor meghoztam a döntést, már nem is érdekelt többé. Gagyival talán még tudtam volna úszni rövid távon, de én a minőség híve vagyok.

■ *Filmekben játszott kisebb szerepeket. Miért nem lett színésznő?*

– Alaptulajdonságom a józanág. Teljesen véletlenül kerültem a Szeressétek Odor Emiliát! című filmbe, amelyet még néhány követtem. Hamar felmértem a korlátait, és a tehetség teljes hiányát magamban. Az nem elég, ha az ember jól mutat a vásznon.



„Kicsit konzervatív, teljesen hétköznapi nő vagyok”

■ *Viszont szerzett tapasztalatot a filmforgatásokon, amit ma alkalmazni tud mint producer.*

– Szerepléseimnek semmi köze sincs mostani tevékenységemhez. Az én elkötelezettségem a film iránt a hetvenes évekből ered, a kelet-európaiságból, a büszkeségből, amit akkor éreztem egy-egy magyar film sikere láttán.

■ *Mi volt előbb, a producerség vagy Kovács Gábor?*

– Amikor találkoztunk, nekem üzleteim voltak, Gábor a filmiparban dolgozott. Ő vont be a szakmába. Ebből a szempontból még ma is „díszipinty” vagyok. A szakmaiságot teljes mértékben ő képviseli, habár teljes értékű partnerek vagyunk a cégünkben, az életben. Én hozzáteszem mindazt, ami vagyok, amit tudok.

■ *Miben profi?*

– Profi...? Tulajdonképpen semmiben.

■ *Producerként miből áll a munkája? A pénzt „gründolja”?*

– Annál több, összetettebb a szakmai feladat. Elsősorban jól kell választani forgatókönyvet, rendezőt, projektet, partnereket. E téren van komoly szerepem. Én olvasom el először a forgatókönyvet, s ha átmegy a szűrőn, akkor kerül Gáborhoz. Ha mindketten egyetértünk, csak akkor lépünk tovább. Következik az anyagi háttér megalapozása, amiben szintén részt veszek. A szakma legnehezebb részébe, a forgatásba és a gyártásba nem szólok bele, mindez Gábor feladata. Amikor



„Szeretem nézni, miként alakul ki a film”

a film piacra kerül, a PR felépítésében szorgoskodom ismét.

■ *Mégis, ha teheti, jelen van a szetten.*

– Pusztán érdeklődésből. Szeretem nézni, miként alakul ki egy halom papírból a film. De soha nem szólok bele a rendező munkájába. Mi csak a határokat jelöljük körül – az anyagiak és a határidők szempontjából.

■ *Mit tesznek, ha teljesen rossz irányba megy el a forgatás?*

– Jogunk van leállítani, de ez még sohasem fordult elő.

■ *Üzletemberekkel, szponzorokkal súlyos összegekről tárgyal. Komolyan veszik önt mint ex-modelt?*

– Igen. Pontosán ez a lényege a szerepemnek. Most hasznosítom egykori karrieremet, vagyis a tárgyalópartnerek tudják, akármibe kezdtem, az sikeres volt. Ösztönösen mindig olyan utat választottam, amelyről feltételeztem, hogy végig tudom járni.

■ *A mai koprodukciós világban létezik még magyar film?*

– A szakmában megjelent egy rendezői új hullám, első ízben az ötvenes-hatvanas évek nagyjai után. Ennek a néhány fiatal művészrendezőnek a jelenléte markáns a világban, műveik jellegzetesen kelet-európaiak, vagyis ami kikerül a kezük alól, az magyar, még akkor is, ha a mögöttük álló tőke külföldi. A „Made in EU” stempli ideje szerintem még messze van.

■ *Miért nevezi őket művészrendezőkné?*

– Mert nem iparosok. Van mondanivalójuk a világról, és azt művészi színvonalon meg tudják fogalmazni.

■ *Kik szponzorálnak kultúrát nálunk?*

– Nem üzlet Magyarországon a kulturális befektetés. Akik szerepet vállalnak, többnyire mecénások. Kevés az a termék, amelynek reklámértéke van. Kivétel néhány jelenlegi magyar film. Én fordítva dolgozom. Van egy füzetem, amelybe a forgatókönyv alapján bejelölöm azokat a dramaturgiai helyeket, situációkat, ahová belefér egy szponzor. Egy film háttere rengeteg terméket vonultat fel. E füzettel a kézben indokol el a lehetséges szponzorforrások felkutatására.

■ *Az Üvegtigris lesz a magyar Rocky sorozat? Tudnak még újat mondani?*

– Tudunk. Ez egy másfajta Üvegtigris. Az első kultfilmmé vált, a második is nagy közönségsikert aratott. A harmadik ugyanazon emberek sorsát követi – másképpen. Azonban úgy érzem, ezzel befejeződik a széria. De ezt még meg kellett lépniük.

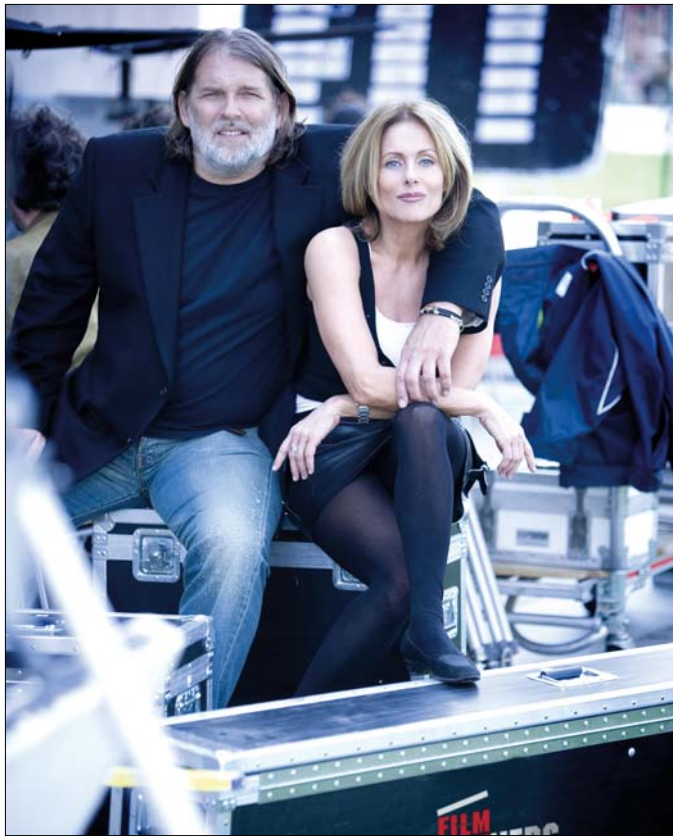
■ *Eddigi életpályája háromszor vitte a csúcsra, mindannyiszor magasabbra az előzőnél. Egy beszélgetés során mégis így jellemezte önmagát: „Szimpla életet élek, kicsit konzervatív vagyok, és teljesen hétköznapi nő.” Elhagyta?*

– Viszonyítás kérdése. A mércét magamhoz állítottam be, s az általam megteremtett körülményekhez. Ahhoz képest, hogy mit engedhetnék meg magamnak, valóban kicsit konzervatív, hétköznapi és szimpla életű nő vagyok. Nekem az a fontos, hogy milyen a kertem, s nem az, hogy mások lássák, milyen.

■ *Boldog?*

– Abszolút. Nem attól, amit idáig elértem, hanem mert harmonikusan működik az életem. S ebbe sok minden beletartozik...

Somogyvári D. György



A férj, Kovács Gábor és Pataki Ágnes egyenragú félként dolgoznak

top50-üzletasszonylistán előkelő helyet elfoglaló ex-modell, Pataki Ágnes vállpántos, egyszerű nyári ruhát, lapos topegőt visel, ajkán leheletnyi, testszínű rúzs. Az üvegtetős verandán ülünk le, s beszélgetünk kicsit csapongón, kicsit adrenalin szinten.

■ *Amikor leszedték a Kálvin téri Fabulon-reklámat, bele-nyugodott, hogy bedobozolták az ifjúságát, és egy poros raktárba zárták?*

– Rádásul műemlék-felügyelet alá „kerültem”, ami egy élete teljében lévő személy esetében érdekes... Ami valóban furcsa, hogy amíg az a hatalmas, háromemeletes mozaikmű fent volt a tüzifalon, jártamban-kelttemben rá se hederítettem, ám amióta nincs a helyén, minden alkalommal keresem a szememmel. Nem feltétlenül önmagam miatt, a városképhez tartozott, megszoktam a látványát.

■ *Pályafutása alatt a magyar divatbemutatók szocialista elveken működtek. Tiszában volt a nyugati modellvilág anyagi és erkölcsi rendszerével?*

– A hetvenes évek már a puhulás esztendei voltak. Mi, a „kiválasztottak”, kivételes helyzetet élveztünk. Külföldön rendezett magyar kiállításokra, évadmegnyitókra, sőt párizsi divatbemutatókra jártunk. Ha volt is némi kitekintésünk az ottani életre,

fel sem merült bennem, hogy kint keressem a lehetőségeimet. Igaz, a mézes madzagot elhúzták előttem. Ám ha szerényebb körülmények között is, de az ember megtalálja otthon a helyét, akkor tudomásul veszi, hogy ez van. Az élet minden területe így működött akkor nálunk.

■ *Nem kellett a kapott privilégiumokat visszafizetni valamilyen módon?*

– Engem soha nem kerestek meg, tehát nem mondhatom el magamról, hogy hős voltam, és visszautasítottam mindenfajta közeledést a hatóságok részéről. Visszatekintve iszonyú szerencsém volt, hogy mellőztek. Egykori társaimról sem feltételezem, hogy kísértésbe estek. Ám nem vagyok naív, bizonyára akadtak a kísértetünkben olyanok, akiknek más feladatuk is volt, mint a szigorúan vett szakmai felügyelet.

■ *Működött egyfajta „szereposztó divány” az akkori modellvilágban?*

– Különböző cégekkel dolgoztunk, így kevésbé voltunk kiszolgáltatottak. Ha észrevettem, hogy valamelyik megbízónak elvárásai vannak velem szemben, könnyen felhívtam az illetit, és más munkát vállaltam. Rengeteg felkérésem volt, válogathattam. Másfelől a szakma kilencven százalékát nők irányították, a férfiak a technikai feladatokat látták el, a



A hívek gyűjtéséből épült fel

1731-ben történt, hogy Traub János budakeszi polgár a falu határában sétált, amikor az egyik tölgyfánál a szenvedő Krisztus arca jelent meg előtte. Ezt követően Traub súlyosan megbetegedett, de hamar felépült. Gyógyulásáért hálát adva olajképet vásárolt egy budai festőtől, amely a Jézust tápláló Szűz Máriát ábrázolta. A festményt a tölgyfára akasztotta ki.

Hamarosan sokan kezdték el látogatni a helyet, ezért Acsádi Ádám Péter veszprémi püspök kivizsgálhatta az eseményeket. Az eljárás végeztével engedélyezte, hogy a szentképet nyilvános tiszteletben részesítsék, és nem sokkal ezt követően a hívek

Kegyhely a kerület szélén

adományából felépült egy kis kápolna. Ez volt a makkosmáriai kegytemplom elődje.

Makkosmária ma a XII. kerület határában található, neve a fenti történetből eredeztethető. A főváros 1892-ben vásárolta meg a Budakeszierdő néven ismert területet, amelynek részét képezte Makkosmária is. 1930-ban csatolták a fővároshoz, akkor, amikor a fővárosi közgyűlés a XII. kerület létrehozásáról döntött. Érdekes módon a ke-

nyület és a főváros határa épp a templom bejáratánál húzódik, így a makkosmáriai rét a Hegy-

vetően a 18. században két közelemben élő remete vállalta annak gondozását. Népszerűsége nagyon gyorsan nőtt, és az óbuda trinitárius rend hamarosan úgy döntött, hogy templomot és kolostort épít oda. 1768-ban Koller Ignác veszprémi püspök szentelte fel a templomot több mint tízezer hívő jelenlétében. Az új épületben helyezték el a tölgyfa törzsét, valamint a Traub-féle kegyképet. Néhány év alatt ötven csodálatos gyógyulás története kapcsolódik a helyhez.

Makkosmária virágzása azonban nem tartott sokáig: II. József 1784-ben feloszlatta a szerzetesrendeket, köztük a trinitáriusokét is, a kolostorokat pedig bezárták. A fatörzs és a szentkép a budakeszi plébániára került, az erdőben lévő kolostor és kegytemplom az

budakeszi plébános megvásárolta a romokat az egyház számára. A második világháború alatt a szervita rend mutatott be miséket vasárnaponként és a Mária-ünnep alkalmával. Sokan hadifogoly rokonaikért imádkoztak, így meghonosodott a Fogolykiváltó Boldogasszony tisztelete.

A legelső kis kápolnához hasonlóan megint csak a hívek fogtak össze, és gyűjtést rendeztek, melynek eredményeképpen felépült a ma is álló templom a Normafától 15 percnyi távolságra. 1950-ben szentelte fel Shvoy Lajos székesfehérvári püspök, s újra visszahozták a fatörzsét és a képet. A történelem azonban megismételte önmagát: a szerzetesrendeket 1950-ben feloszlatták, a szervita testvérek távozni kényszerültek. Az egyházmegye kezelésébe kerülő templom lelkésze Tamás János lett, aki harminchárom esztendőn keresztül dolgozott a kegyhelyért. A makkosmáriai templom a mindenkori budakeszi plébánoshoz tartozik, aki eleinte a jezsuita rendet bízta meg a kezeléssel, majd 1995-től a domonkos rend látja el a pasztorációs munkát.

A templomban ma is a foglyokért imádkoznak, kitágítva a kört a kábítószeresekre, a szerencsejátékosokra, valamint minden káros szenvedély rabjára. A rét kedvelt turistacélpont, esőházzal és szalonnasütő helyekkel.

BA

Helytörténeti séta

A Rendőrtiszti Főiskola kerítésé mögött számos épület rejtőzik, amely egykor meghatározó volt a kerület történetében. A Hegyvidéki Helytörténeti Gyűjtemény által szervezett legutóbbi séta ide kalauzolta az érdeklődőket.

A főiskola 1971-ben kezdte működését a jelenlegi helyén, akkor kapta meg az államtól az egykor apácázárdának épült rendházat, amelynek története

nyugszanak benne. Egyes források szerint az apácáknak nem volt lehetőségük halottaikat a Farkasréti temetőbe szállítani, így kényszerből a zárda parkjában helyezték örök nyugalomra rendtársaikat. Mások viszont egy orosz tisztet gyanítanak a sírban, aki az apácákat próbálta védeni társai erőszakoskodásától, ezért lelőtték őt.

A legérdekesebb helyszín mégis talán a zárdaépület volt, amely-



1903-ig nyúlik vissza. Ebben az esztendőben vásárolta meg a Széchenyi-hegy oldalában fekvő területet az Isteni Szeretet Leányai apácarend.

Lucza Tibor rendőr alezredes a főiskola dísztermében – amely egykor a zárda kápolnája volt – vetítéssel egybekötött előadást mutatott be az épület és a terület múltját. Az ezt követő helytörténeti séta során a több mint hatvan látogató a zárdaépület mellett megtekinthette a Cathry-villát, valamint azt a sírt is, amelyet a második világháború során ástak, és ma is tisztázott, kik

nek külsejét nemrég újították fel. Az egykori képeken látható torony a világháborúban elpusztult, nem építették újjá, helyette antennatartó oszlop magasodik.

1949-ben megkezdődött a szerzetesrendek feloszlata; a nagy múltú épületbe az új vezető traktoros iskolát szerveztek. Később az ÁVH tulajdonába került, amely itt működött a Dzserszinszkij Államvédelmi Iskoláig. A forradalmat követően a Rendőrtiszti Akadémia költözött a falak közé, ezt 1971-ben alakították át főiskolává.

B. A.



Hosszú ideig elhagyatottan álltak a romok

vidékhez, míg a templom Budakeszhez tartozik.

A kegyhely kialakulását kö-

enyésztette. Mintegy százévesnyi elhagyatottság után, az első világháború idején Miller Péter

Háromszáz éves a Szent János Kórház (I.)

KERT ÉS KÁPOLNA

Orvosa nem volt a kórháznak, a gyógyítást a városi tisztiorvos látta le. A gazdasági felügyeletet az egyik helyi tanácsnok intézte, és szükség is volt a munkájára, mivel folyamatosan érkeztek az adományok. Az első jelentősebb segítség egy tehető budai polgártól, Posenbacher Mihálytól származott, aki 1727-ben a közelben lévő majorját hagyományozta a kórházra. Az 1739-es pestisjárvány idején nagy hasznát is látták e felajánlásnak, mivel itt is betegeket kezeltek, sőt, a Posenbacher-féle majorból szükségtemető lett.

1718-ban egy nagyobb telket vásároltak Zielinger Évától, hogy legyen kertje a kórháznak. (Ez az a parkos terület, amely a mai buszpályaudvar mellett fekszik.) Ugyanekkor rendelkeztek arról, hogy kápolnát kell építeni. 1735-ban épült fel a Nepomuki Szent János nevű viselő barokk épület, a költségeket a helyi polgárok adták össze. A kápolnát a környékeliek és a betegek egyaránt használhatták, így két bejárata is volt, bár a főkapu az utcára nyílt.



Baloldalt a kórház lebombázott épülete

1710-ben, amikor a fővárosban pestisjárvány tört ki, a sürgős betegelhelyezés megoldása érdekében Buda város tanácsa kórház alapítását rendelte el. Az új intézménynek természetesen a város szélére kellett kerülnie, és mivel hirtelen nem találtak megfelelő helyet, ezért a budai lövőde területéből hasítottak ki egy részt. Ez a pestiskórház – amely a mai Széna térnél, a Margit körút és a Hattyú utca szögletében terült el – tekinthető a Szent János Kórház elődjének. Az új helyére 1898-ban költöző patinás egészségügyi intézmény tehát az idén háromszáz esztendő.

Az egykori pestiskórházat nem zárták be a járvány levonulása után, egy 1713. március 13-án kelt irat szerint egy kolduló aszsony kezelésére adták. Elsősorban szegény betegeket fogadtak itt, azonban a városi tanács belátta, hogy pusztán alamizsnából nem lehet fenntartani a helyet, ezért az ápolóknak napi három krajcár ételmeztési díjat utalt ki, a gondozóasszonyoknak pedig hat krajcárt fizetett. A kórház ekkor kis, földszintes ház volt, négy szobában tudták elhelyezni a betegeket. Azonban nemcsak ápolásra szorulókat, hanem szegényeket is elláttak, ebben az időszakban tizenkét budai polgár lakott az épületben, amely egyszerűen szegényházként is működött.

A kórházban meghalt emberek temetéséről négy városi éjjeli gondoskodott. A testeket éjjel vitték ki a temetőbe; felszámítaniuk ugyan csak a felhasználható deszkákat és szöveget lett volna szabad, de azért valószínű, hogy így is megtalálták a hasznukat.

1727-ben változtattak az ellátmányozás rendszerén. Addig a három krajcárból mindenki maga gondoskodhatott a saját ételmezéséről, ettől kezdve azonban a kórház gondnoka egy összegben vette fel a pénzt, és ő szerezte be az élelmiszereket. Rendeleti úton határoztak arról, hogy az év tíz nagy ünnepén az ápolók bort, főzeléket és rántott levest kapjanak. Ebből is kitűnik, hogy a körülmények rendkívül szegényesek lehettek, valóban csak azok kerültek ide, akiket a végső szükség erre kényszerített.

A 18. század második feléből fennmaradt iratok arról tanúskodnak, hogy a kórházban ötféle étkezési rendet vezettek be. Az első szerint a beteg naponként négyszer tésztás levest kapott, a második diéta ezzel megegyezett, de járt hozzá szilva vagy tojás, illetve fél krajcárért lehetett venni zömlét. A harmadik variáció leves, főzelék, borjú- vagy juhbecsinált, valamint fél krajcárért kenyér volt, míg az eggyel magasabb szint levestől, főzelékből, borjú- vagy juhhúsból (szigorúan mártás nélkül) és vásárolható kenyérből állt. A legbőségesebb vál-

tozat megegyezett az előzővel, de marhahúst adtak, valamint bor is járt hozzá.

MODERN KÓRHÁZ KELLI!

Az 1700-as években a kórház



A régi kórház a 20. század elején szegényházként működött, majd a második világháborúban rommá lőtték

csak vegetált, éppen hogy el tudta látni a neki rendelt feladatokat. Változást jelentett, amikor 1777-ben Mária Terézia a Nagyszombatban működő egyetemet Budára költöztette. Buda városa az orvosi kar részére oktatási célból felajánlotta a kórházat. Az egészségügyi intézménynek mindenképpen javára vált volna a hosszú távú együttműködés, azonban hat évvel később az egyetemet Pestre költöztették, így megszakadt a kapcsolat.

A 19. század elején a városi tanácsnokokban felvetődött a fejlesztés gondolata. Legbuzgóbban Kalmárfy Ignác városbíró agítált, azonban nem sikerült keresztülvinnie elképzeléseit, legfőképpen anyagi okok miatt. A modern kórház szükségességét a polgárok is belátták, és egyre többen hagyományozták rá kisebb-nagyobb összegeket. Mucklenhuber Fülöp 1804-ben például 18 ezer forintot ajánlott fel végrendeletében, Bauter Ist-

ván pedig 10 125 forintot adományozott. Számos céh is csatlakozott a munkálatokhoz.

Az építkezések 1819-ben kezdődtek el, az alapkövet nagy ünnepség keretében József nádor

helyezte el október 13-án. Az emeletes kórház 1820. szeptember 14-én nyitotta meg kapuit. Még ebben az évben Ferenc király is meglátogatta Buda egyik legdíszesebb barokk épületét. A bejáratnál két íon oszlop között hatalmas vörös márvány táblára vésték az építkezés adatait. Ebből az időből való az utcai homlokzatnál felállított szobor, amely a kórház névadóját, Nepomuki Szent Jánost ábrázolja.

„SZENT JÁNOSHOZ CÍMZETT”

A kibővített, új épületben az emeleten kaptak helyet a szegényház szobái, itt 1822-ben nyolc férfit és három nőt gondoztak. A földszinten működött a kórház, ahol az első évben 173 beteg fordult meg. Közülük száz elhunytak, 28-an további kezelésre a kórházban maradtak. Azonban a statisztikába beleszámítottak azok is, akiket holtan hoztak be a városból, mivel az volt a szokás,

hogy a halott csecsemőket, illetve az elhunyt cselédeket a kórházba vitték, hogy ott temessék el őket. 1838-ban szét kórházi ágy és nyolc kórterem állt rendelkezésre. A tisztí főorvos és a tisztior-

vosok havonta váltották egymást, mindig más-más kórházban láttak el szolgálatot.

A hivatalos néven polgári városi kórház alaposan kivette részét az 1848–49-es forradalomból. A betegforgalom igen magas volt, az 1849-es ostrom alatt és után különösen megnőtt az ápoltak száma. Május 21-én, a roham napján 72 sebesült katona került be ide.

1872-től az intézmény könyveit teljes egészében magyarul vezették, ettől az évtől neveztek „Szent Jánoshoz címzett” kórháznak. A 19. században fokozatosan fejlesztették, azonban a város lakossága egyre jobban növekedett, így 1898-ra felépítették a Diós ároknál az Új Szent János Kórházat, amely a mai napig működik. A régi a 20. század első felében még szegényházként működött, a budai Vár második világháborús ostroma alatt aztán rommá lőtték. (Folytatjuk)

Balázs Attila

Megújult a Béka-tó



FOTÓ: KALMÁR LÁDÁS

Sikeresen zárult a Pilisi Parkerdő Zrt. 570 millió összköltségű természetvédelmi fejlesztése. A munkákat 460 millióval támogatta az Európai Unió. A „Parkerdő természetesen” elnevezésű projekt során 300 erdőrésztben erdőszervezeti átalakításokat, vízes élőhelyek megőrzését és felhagyott bányaudvarok biztonságosabbá tételét is elvégezték.

A Hegyvidék erdeiben is több helyen történtek fejlesztések. Az egyik legjelentősebb helyszín a Tündér-szikla és környezete volt, ahol az erózió elleni védelmet 40 méter hosszú vízterelő és 150 méternyi eróziófogó gát kialakításával oldották meg.

Az itt található két felhagyott kőbányát is biztonságosabbá tették. Elsőként ipari alpinista eszközökkel, „kopogózással” átvizsgálták a bányafal biztonságát, aminek eredményeként lebon-

tották a nem szilárdan álló szikla- és földdarabokat. Másodjára legalább 45 fokos lejtőszögűre alakították át a felső falak részét, és megtisztították a fölösleges növényzettől is, hogy a csapadékvíz akadálytalanul lefolyhasson, ezzel is csökkentve az eróziós folyamatokat. Végül, ahol kellett, biztonsági korlátokat építettek, a már meglévőket kijavították.

Szintén jelentős eredmény a János-hegy nyugati oldalában lévő Béka-tó mint vizes élőhely megőrzése. A medrét kitisztították, valamint száz nagyméretű éger- és fűzfacsemetét ültettek el a part környezetében.

Az erdőbe vezető utakon több helyre sorompókat állítottak, hogy kizárják a nemkívánatos gépjárműforgalmat. A közlekedési változásnak máris látszanak az eredményei, mert nemcsak az autók nem jutnak be,

de e helyeken jelentősen csökkent a lerakott illegális szemét mennyisége is.

A „Parkerdő természetesen” elnevezésű programban nagy hangsúlyt fektettek a tájidegen fajok őshonosokkal való felváltására. Több szakember azonban ezt nem tartja kellően átgondoltnak. Főleg a fekete fenyők eltávolítását nehezményezik, mondván, még nem tudni, milyen éghajlat, milyen feltételek várhatók évtizedek múlva. Mint hangoztatják, a fekete fenyők egyébként is változatosabb, szebbé teszik a budai tájat.

A Pilisi Parkerdő Zrt. most lezárult programját a cég vezetői sikeresnek ítélik meg, és reménykednek a folytatás lehetőségében. Az elvégzett feladatokról kis kiállítás nyílt az Erdészeti Információs Központban, a Budakeszi út 91. alatt.

Kertész István

SZIGETELÉS-VÍZSZIGETELÉS-SZIGETELÉS-VÍZSZIGETELÉS-SZIGETELÉS

Közeleg az ősz, és a pincénk még mindig ázik!

MEGÓVJUK OTTHONÁT A VÍZTŐL
MÉHES - Utólagos fal- és pincészigetelés

Méhes – 18 éve a szigetelés élvonalában
Mi kijavítjuk szigetelését! Még egyszer, de utoljára!

MÉHES
RENOSZIG KFT.
BP. II. GYERGYÓ U. 8.

Cím: 1026 Bp., Gyergyó u. 8. Tel./Fax: 36(1) 212-2411
www.szigetelesspecialista.hu

Hipp-hopp, eltelt a nyár, és a háznak szigetelés-javításával nem volt energiánk foglalkozni. Egy kis nyaralásra szükség volt a gyerekekkel, no meg sporttáborba is elküldtük őket. Tehát kellemesen elfáradtunk.

Már rohamosan közeleg az ősz, habár még szép az idő. Az őszi esőzések előtt a legfontosabb, hogy kijavítsuk a szigetelési hibát, ami miatt a pincénk minden esőzés után elázik.

Szakértőnk megállapította, hogy a pincei falak

már ki kell szedni őket. Hiába! Áldozat nélkül nincs győzelem! Reméljük, ez a szigetelésjavítás is olyan jól sikerül, mint múltkor a teraszon: azóta nincs beázás.



Héra Gábor
Szigetelő szakmérnök
06/209-746226

UTÓLAGOS SZIGETELÉS – VÍZSZIGETELÉS – UTÓLAGOS SZIGETELÉS – VÍZSZIGETELÉS

Növényes kerületi utcanevek

A Hegyvidék nem csak manapság zöldövezet, a számtalan virágról, növényről elnevezett utca jól példázza, hogy már elődeink is kiemelten fontosnak tartották a természet közelségét. Hogy mely növények jelennek meg az utcanevtáblákon? A következő csokrot ezekből kötöttük.

A kerület összesen harminc olyan közterülettel rendelkezik, amelyek nevében növények vagy azok társulásai (bükkös, erdő stb.) szerepelnek. Általában a tetszetős virágot bontó fajok kerülnek előtérbe, de több olyan is akad, amely egyáltalán nem nevezhető feltűnőnek. Érdekes módon a sok, kerületben honos vagy a kertekben elterjedt virág mellett akad egy-két a hegyvidéken nem – vagy csak elvétve – előforduló növény is. Az alábbiakban a tavaszi virágokról elnevezett utcákról esik szó, a többi „virágos” utca későbbi írásainkban kerül sorra.

GYÖNGYVIRÁG, NÁRCISZ, HÓVIRÁG

Az Istenhegy patinás utcája a Gyöngyvirág út, amely az Istenhegyi kőti össze a Tündér utcával. A névadó növény a kerületben is elterjedt faj. Valaha vélhetően az erdők alján is kiterjedt telepeket



Gyöngyvirág

alkotott és gazdagon virágozott, mára állományai a kerítések belső oldalára kerültek, ahol ültetett és gondozott dísznövények.

A tavasz egyik népszerű virágáról kapta nevét a Stromfeld Aurél út és az Ormódi utca közötti Nárcisz utca. Maga a hagyományos növény csak a kertekben fordul elő. A hazai nárciszfajok az ország déli részén élnek, ott is csak néhány védett területen, mint amilyen a Babócsai Basakert. A nárcisz elnevezés női név is lehet; arra vonatkozó információ nem áll rendelkezésre, hogy az utca elkeresztelésénél melyik jelentés került előtérbe.

A tél végének egyik első hírnöke, a hóvirág valószínűleg vadon is virágozott a hegyvidék erdeiben. Mára a vad állományokból hírnemző sem maradt,



Tulipánok

a növény népszerűsége azonban töretlen. A kertek gyakori virága, és – bár védett – az utcán is gyakran látni megvásárlásra kínált kis csokrait. A róla elnevezett út a Rác Aladár út és a Farkasréti tér között található.

ADONIS, TULIPÁN, LILIAM

Az Adonis utca elnevezés érdekessége, hogy a latin helyesírást követve maradt fenn (bár egyes térképeken magyarosan, „sz”-szel írják). Adonis a görög mitológia ismert alakja, akit manapság a férfiszépséggel szoktak azonosítani. Egyúttal névadója a tavaszi héricsnek (*Adonis vernalis*).

A hérics ragyogóan sárga virágú, laza lombzatú tavaszi virág, amellyel szerencsére még lehet találkozni a kerület természet közeli állapotban megmaradt réteiben. A rövid utca az Istenhegyi út és a Gyöngyvirág út között indul és zsákutcaként ér véget.

A tulipán a török hódoltság idején népszerűvé vált hagymás, kerti virág. A Tulipán dűlő Csillebércen, a „virágos” utcák között található, a Szélső utca és a Kakukk lépcső között. Eséllyel pályázhat a legrövidebb kerületi „virágos” utca címére, hiszen mindössze 80 méter hosszú.

Nem kell messzire menni a Liliom ösvényhez sem. A tisztaság jelképeként is ismert virágról elnevezett közterület a Magas út túldolgalától a Perem ösvényig vezet. A kerületben a liliumként emlegetett kerti virágok vadon nem élnek, de a rokonságba tartozó impozáns turbánliliom még ma is több helyen bontja szirmait. A nagytermetű növényt még a Normafa és az Anna-rét sűrűn látogatott területén is meg lehet találni.

ORGONA, IBOLYA, NŐSZIROM

A Liliom ösvényből nyílik az Or-



Turbánliliom

gona ösvény. A névadó a kerület kedvelt és elterjedt dísznövénye. Bár alapvetően a kertekben él, néhol elvadult példányaival is lehet találkozni. Mivel régi üdülőterületen húzódik (és a kerületre



Ibolya

nem jellemzőek az ilyen nevek), valószínűsíthető, hogy az ösvény nem a hasonló nevű hangszerről, hanem a növényről kapta a nevét.

Újabb száz méter megtétele után juthatunk az Ibolya ösvényre, amely a Tücsök lépcső „mellékutcaja”. Itt sem kizárható, hogy a női név szerepet játszott az elnevezésben. A kék ibolya vadon



Nárcisz

is elterjedt a környéken. Egyike azoknak a fajoknak, amelyek az erdők aljáról a kertekbe költöznek, és néhány év vagy évtized után mindenütt megjelennek.

Ahogy a csillebércei ösvények felől a városba indulunk, a Magas út aljában a Nőszírom úttal búcsúznak el a „virágos” utcanevek. Ez zsákutcaként ér véget, illetve turistáitként folytatódik az Ördög-órom felé. A nőszírom, vagy más néven az írisz kedvelt és elterjedt kerti dísznövény, ugyanakkor éppen a közeli zöldterületeken törpe változata vadon is virágozik. A védett növények lila és sárga színváltozata az elterjedtebb, de ritkán fehér virágúakkal is lehet találkozni.

(Barta)

Első Magyar
Társasházkezelő Kft.

tel.: +36 30 206 62 26
mail: info@elmata.hu

ZÁRKIRÁLY® BT.
ZÁR, KILINCS, LAKAT, VASALAT

II., Margit krt. 54. T.: 201-3928
XI., Fehérvári út 24. T.: 466-5654
H-P: 9-18 Sz: 9-14 www.zarkiraly.hu

+ SZOLGÁLTATÁSAINK:

- KULCSMÁSOLÁS: lakás, autó, immobilizeres, speciális, mágnes
- ZÁRBETÉTEK ÁTKÖDÖLÉSE
- EGYFORMA ZÁRLATÚ, és FŐKULCSOS RENDSZEREK
- HEVEDERZÁRAK SZERELÉSE: egyedi méret is
- ÚJ! ZÁRAK, ZÁRBETÉTEK, HEVEDERZÁRBETÉTEK CSERÉJE

SZOMBATI
-10%

Az ÁNTSZ szerint jó a helyzet

Köztisztasági ellenőrzések a Hegyvidéken

Budapesti összehasonlításban kedvezőnek ítéli a kerület köztisztasági helyzetét az Állami és Népegészségügyi Tisztiorvosi Szolgálat. Az ÁNTSZ a társhatóságok, illetve a Főkert részvételével a nyári időszakban kéthetente bejárásokat tart.

Tavasztól ősziig kéthetente ellenőrzi a kerület köztisztaságának állapotát az ÁNTSZ. A bejárásokra a társszerveket is meghívja, hogy közösen találjanak megoldást a hiányosságokra, illetve eljárjanak a szabálytalanságokkal szemben. A legfontosabb feladat, hogy kiszűrjék a járványügyi szempontból veszélyes gócpontokat, aminek része a vendéglátóhelyek hulladékkezelésének nyomon követése.

A köztisztasági őrzőkre kiemelt figyelmet kapnak a kerület nagyobb forgalmú közterületei, a parkok, a főbb gyalogos útvonalak, illetve a kirándulóövezetek. Útba ejtik és ellenőrzik azokat a területeket is, amelyek állapotát a kerület lakosai levelekben kifogásolják. Állandó célpont a Moszkva tér, a Normafa környéke, illetve a Gesztenyés kert és a városmajori park. A bejárásokon az ÁNTSZ közegészségügyi-járványügyi felügyelői mellett a Fővárosi Közterület-fenntartó Zrt., a Fővárosi Kertészeti Zrt., a BKV, a Hegyvidéki Közterület-felügyelet, valamint az önkormányzat munkatársai is részt vesznek.

A társszervek közreműködésére azért van szükség, mert a budapesti közterületek felügyeletét, illetve illetékességi szempontból

több hatósághoz tartoznak. A közös bejárás segíti a gyors és hatékony intézkedések megteremtését, hiszen a hivatalok közötti levelezés nélkül már a helyszínen eldől, melyik szervnek kell eljárnia az adott ügyben – mondta el lapunknak dr. Tóth Mária, az ÁNTSZ I–II–XII. kerületi Intézetének tisztai főorvosa. Hozzátette: a legtöbb gondot az illegális

mert nincs a környezetükben zacskóadagoló. Számos lakossági bejelentés érkezik a galambok miatt is, és az esetek többségében az derül ki, hogy a fertőzéseket terjesztő madarakat valamelyik lakó szoktatja a társasházhoz. Ennek ellenére a Hegyvidéken kifejezetten jónak mondható a köztisztasági, járványügyi helyzet, komolyabb hiányosságokkal

ja futkosni. Ez egyébként sajnos más kutyatulajdonosokra is igaz, hiába épített az önkormányzat kutyafuttatót az egyébként fővárosi fenntartású park felső részén, a szabadjára engedett állatokkal mindenfelé találkozni lehet.

Visszatérő problémát jelent a kerület hegyvidéki területein, különösen a Zugligeri úton és a Diós árok mellett hagyott lombohulladékok. Az ÁNTSZ helyi vezetője szerint mindez azért érthető, mert a kukák mellé kihelyezett FKfV Zrt. emblerős hulladékgyűjtő zsákot a közterület-fenntartó ingyen elszállítja.

Minden igyekezet ellenére csak lassan javul a Moszkva tér állapota, ahová nagyon elkélne egy ingyenes nyilvános illemhely. Ennek hiányában a hajléktalanok a környező utcákat, a XII. kerületi közterületeket, kapualjakat, telefonfülkéket használják WC-nek.

A bejárások október végéig folytatódnak, a következő hetekben az Istenhegyi úton, a Moszkva téren, az Eötvös és a Győri út környékén, a Törökbalinti úton, a Diós árok térségében, a Fodor utcában, valamint az Alkotás utca, Csörzs utca vonalában végez ellenőrzéseket az ÁNTSZ. Több helyszínen visszatérő vizsgálatot tartanak, s amennyiben szükséges, százezert forintig terjedő végrehajtási pénzbírságot szabnak ki. A hajléktalanok esetében igazán jó megoldást eddig nem sikerült kitalálni.

mmm.



A városmajori parkban sok gondot okoznak a fák közé költöző hajléktalanok

személtalankák, a hajléktalanok közterületi jelenléte és a kutyasétáltatás szabályainak megsértése okozza. Az utóbbi esetben jelentős javulás tapasztalható, a többség ugyanis összeszedi a kutyagumit kedvence után. Sokat segít ebben az önkormányzat is, hiszen a kerület egyre több pontján találkoznak kutyapiszokgyűjtőkkel.

Dr. Tóth Mária szerint ugyanakkor még több tárolóedényre lenne szükség, mert még mindig vannak olyanok, akik azért nem takarítanak fel kutyájuk után,

évek óta nem találkoznak a felügyelővel.

Vannak azért problémásabb területek. Ilyen a városmajori park, ahol a beköltöző hajléktalanok miatt a lakosság nem tudja használni a kiépített közösségi tereket. A fedél nélküliek nem törődnek a köztisztasággal, a szemeket szétszórják a padok környékén, alvóhelyeket alakítanak ki a bokrok között, illetve a templom oldalában. Többik kutyát tart, és jellemzően nagytestű állatokat szájkosár nélkül, szabadon hagy-

Kötelező tüdőszűrés

Tisztelt Hegyvidéki Polgárok! Az egészségügyről szóló 1997. évi CLIV. törvény 59. §-a, valamint a fertőző betegségek és járványok megelőzése érdekében szükséges intézkedésekről szóló 18/1998. (VI. 3.) NM rendelet 19. §-ában foglaltak alapján az Állami Népegészségügyi és Tisztiorvosi Szolgálat Közép-magyarországi Regionális Intézete a Budapest területén élő, bejelentett lakcímmel (lakóhellyel, tartózkodási hellyel) rendelkező, 30 év feletti lakosság körében kötelező tüdőszűrés vizsgálat elvégzését rendelte el.

A szűrés vizsgálaton nem kell részt venni azoknak a személyeknek, akik egy éven belül ilyen vizsgálaton részt vettek, és azt igazolják, illetőleg azoknak, akik tüdőgondozó intézetben gyógykezelés alatt állnak.

A tüdőszűrés vizsgálat helye a XII. kerületben bejelentett lakcímmel rendelkező, 30 év feletti lakosság számára: Fővárosi Önkor-

mányzat Szent János Kórház és Rendelőintézet Tüdőgondozó (1125 Budapest, Petényi köz 2., telefonszám: 355-8322). A Tüdőgondozó postai értesítőt rendeljen be az értesítőben jelzett időpontra.

Amennyiben a második értesítést követően sem történik meg a szűrés vizsgálat, vagy annak igazolása, akkor erről a Tüdőgondozó tájékoztatja az Állami Népegészségügyi és Tisztiorvosi Szolgálat Budapest I–II–XII. kerületi Intézetét, amely a szükséges intézkedést megteszi. Amennyiben a tüdőszűrés elmaradása a kötelezettnek felróható, a szabálysértésekről szóló 1999. évi LXIX. tv. és a 218/1999. (XII. 28.) Korm. rend. 104. § alapján szabálysértési bírság kiszabására van lehetőség.

A kötelező szűrés vizsgálat zavartalan lebonyolításához szükséges együttműködésüket köszönöm!

Dr. Tusor Gabriella
aljegyző

Referenciakórház a Hegyvidéken

Évek óta a világ élvonalába tartozik a XII. kerületben működő Országos Gerincgyógyászati Központ. Az intézmény nemrégiben a több mint tízezer orvost tömörítő AOSpine daganatsebészeti program referenciaintézeté lett. A százhusz ország gyógyító centrumait összefogó AOSpine a gerincgyógyászat legfontosabb nemzetközi tudományos szervezete. Összegyűjti és feldolgozza a legfontosabb tudáscentrumok kutatási, gyógy-

ászati eredményeit. Ebbe a körbe tartozik a Varga Péter Pál által alapított és vezetett hegyvidéki gerincgyógyászati központ, amely a nyár folyamán megkapta a gerincdaganat-sebészeti referenciaintézmény minősítést. Ez azt jelenti, hogy a jövőben a gerincdaganatok diagnosztizálásával, kezelésével kapcsolatos egységes ajánlásokat a XII. kerületi intézmény tapasztalataira támaszkodva készítik el.

(m.)

A fájdalmak orvosa

A fájdalom a leggyakoribb tünet, mellyel orvoshoz fordulunk

Dr. Tószegi Attila reumatológus főorvos egyedi módszerrel, az aktív reumatológia segítségével szünteti meg a fájdalmat, és állítja vissza az eredeti funkciókat.

– Főorvos úr! Mit jelent az aktív reumatológia fogalma?

– Az aktív reumatológia mozgásszervi-reumatológiai fájdalmak, ízületi mozgásbeszűkülések, lágyrészgulladások

gyors, hatékony és tartós megszüntetése, gyógyítása, funkció helyreállítása speciális, egyedi injekciós-infiltratív eljárásokkal.

– Milyen fájdalomnál eredményes az aktív reumatológia?

– A leggyakrabban a mozgásszervi reumatológiai fájdalmaknál – mint az izom-, ínszalag-, ínhüvely-, ízületi-tümlő-gyulladások, a kis- és nagyízületi fájdalmaknál, funkcióbeszűküléseknél. Külön kiemelem a leggyakoribb hát- és derékfájdalmakat! Hajlasi nehezítettség, mozgáskötöttség, a végtagokba sugárzó fájdalom és sántítás gyakori. Az akut és krónikus lumbágó jellegű esetektől a bordaközi idegbeicipódásig hihetetlen nagy a gyógyítási lehetőségem. Weblapjaimon csaknem a teljes szakmai gyógyítási tevékenységi kört megismerheti az érdeklődő beteg. A műtétek utáni rehabilitációs terápiairól is.

– Milyen eredmény várható?

– Az aktív reumatológia körébe tartozó fájdalmak, mozgáskorlátozottságok megszüntetéséhez általában három, négy, öt alkalom szükséges (a megbetegedés jellegétől, a panasz kezdetétől eltelt időig, a folyamat kiterjedéséig sok minden meghatározó a szakember beavatkozásánál, ami az esetek többségében már az első vizsgálatnál meghatározható és véleményezhető), utána a fájdalommentesség sok esetben évekig, évtizedekig megmarad.

– Az aktív reumatológia egyedi, különleges eljárásnak számít?

– Igen. Az ízületek felépítésének és működésének alapos ismerete mellett az aktív reumatológia nagyon finom, pontos anatómiai és mozgásszervi funkciók ismeretét igényli, és az így precízen elvégzett injekciós technika birtokában vezet eredményre. Ennek oka, hogy a legnagyobb fájdalmat egy szövetdarab gyulladása vagy egy ideg körülírt helyen való nyomtatása okozza. Ezt a pontos helyet kell tévedés nélkül megtalálni.

– Ha egy mondattal kellene összefoglalni, mit ad az aktív reumatológia a betegnek?

– A fájdalomtól és mozgáskorlátozottságtól való gyors megszabadulást, a teljes funkció-helyreállítást és a jó ízületi terhelhetőséget – magyarul, a teljes, hiánytalan funkciót, a tünet- és fájdalommentes életet.

**FÁJDALOMORVOS
REUMASPECIALISTA**

Dr. Tószegi Attila
reumatológus szakorvos

Fájdalma csökkenését már az első kezelésnél érezni fogja!

- Derékfájdalom
- Vállfájdalom
- Csípőfájdalom
- Térdfájdalom
- Gerincfájdalom
- Porckopás
- Idegbeicipódás
- Ínhüvelygyulladás
- Rándulások
- Izom/ízületi fájdalmak

Egyedi, speciális eljárással BIZTOSRA MEGYEK!

Jelentkezzen be most!

Hogy fájdalma már holnap a múlté legyen...

1023 Budapest II. kerület, Török u. 5.
Hétköznapokon 9–17 óráig

06 (30) 267-0404

www.reuma.fplanet.hu • www.reumaspecialista.hu
• www.fajdalomspecialista.hu

INFORMÁCIÓ³

PIAC (HUN)

+
SZAKÉRTELEM² =
20 (ÉV)

EHM 9,25%*

20 ÉVE
EGYÜTT FEJLŐDÜNK

QUAESTOR

A képlet egyszerű

Akár kamatadó nélkül**

EHM 9,25%*

Modern Megtakarítási Formák

Budapest, II. Mammút I. Főbejárat

(1) 345 83 52

*A QUAESTOR FINANCIAL HRIRIRA Kft. által kibocsátott fix kamatozású, QFF111028A09 Kötvény elérhető, 2010.06.21. napján meghatározott hozama. A Kötvényprogram PSZÁF engedélyezési száma: EN-III/KK-9/2009. A Kibocsátó felhívja a befektetők figyelmét, hogy a kötvény forgalomba hozatala a szokásostól eltérő kockázattal. Jelen hirdetés nem minősül nyilvános ajánlattételnek. A Kötvényprogramhoz kapcsolódó, valamint az ügyfelek általános és részletes MIFID tájékoztatását biztosító dokumentumok megtekinthetők a QUAESTOR pontokban, valamint a www.quaestor.hu internetes oldalon.

**Tartós befektetési számla nyitása esetén. A tájékoztatás nem teljeskörű, és nem minősül befektetési tanácsadásnak. A megfelelő befektetési döntés meghozatala érdekében tanulmányozza át a személyi jövedelem-adóról szóló 1995. évi CXVII. törvényt, valamint a QUAESTOR Értékpapír Nyrt. Üzletszabályzatát.

☞ pénzügyek ☞ ingatlan ☞ utazás ☞ telekom

www.qcsoport.hu



Grilltál nyár végére

Lassan vége a legforróbb évszaknak, és vele a szabadban sütés időszakának. Grillés ajánlatokat egy igazi inycséggel zárjuk, amely ráadásul még egészséges is. Legyenek benne zöldségek, csirke és hal!

Először a haltekerccsekkel foglalkozunk: 4 egyenként kb. 10 dekás, szálla és bőr nélküli tengeri halfilét (mondjuk, nyelhalat) fektessünk egymás mellé egy tálcára. Ha netán túl vastagok, vágjuk el lapjában több szeletre. Sózzuk, dörzsöljük be örölt fehér borssal kedvünk szerint.

Mossuk meg, metsszük ki a csumáját 4 szem keményebb húsú paradicsomnak, majd vágjuk fel

cikkekre. Magos belsejüket vágjuk ki, és fektessük a halakra úgy, hogy a filétet teljesen befedjék. Csipkedjük le egy csokor friss bazsalikom leveleit, és rakosgassuk a paradicsomra. Az így előkészített halakat szorosan tekerjük fel, vágjuk félbe, majd a vékony paradicsomos haltekerccsek az oldalukra fordítva húzzuk fel a nyársra (pl. nagyobb hurkapálci-kára), aztán rácsra téve, parázsló faszén felett, időnként meg-megforgatva, jó 10 percig sütögesünk. Rossz idő esetén a konyhai sütőben is elkészíthetjük. Sütés közben néhányszor forgassuk meg, a pácoláshoz használt fokhagymás olajjal „kezelgessük”.

JM

Most van itt az ideje, hogy „el-tegyük a nyarat” a hűvösebb napokra: mégpedig almapirikából és paradicsompaprikából. Ha hónapok múlva előszedjük a befőtt üvegeket, családunknak és vendégeinknek is nagy örömet szerezhetünk az elraktározott csemegékkel.

ECETES PAPRIKA

Vásároljuk 2,5 kiló kemény húsú, lehetőleg hibátlan almapirikát – néhány szem csipős se maradjon



Ecetes paprika

A nyár ízei befőttes üvegben

ki! Mossuk meg, ne csumázzuk ki, a szárukat vágjuk le. Hagyjuk, hadd szikkadjanak, majd a csúcsukkal lefelé tuszokoljuk be a befőttes üvegekbe. (Ehhez a paprikamennyiséghez kb. 5 darab kifertőtlenített 1 literes üveg szükséges.) Imitt-amott meg is lehet szurkálni a paprikákat egy tűvel, így jobban átjárja az ecetes lé, ám nem lesznek olyan roppanósak. A teli üvegeket forró vízzel félig telt tepsibe állítgassuk, nehogy megrepedjenek, amikor majd forrón rátöltögetjük a levet.

Amikor valamennyi üvegünk megtelt a paprikákkal, a következő módon elkészített lével öntsük

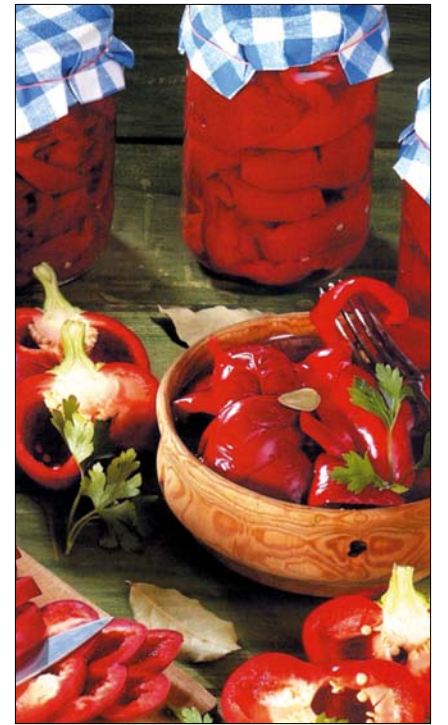
készíteni. Az elsőhöz tetszés szerint egészbe vagy félbe vágjuk, negyedelhetjük, vagy még kisebb cikkekre vágdoshatjuk, de fel is csíkozhatjuk. A paprikadarabkákat 1 liter vízben 2-5 percig főzzük, majd leszűrjük, hűlni hagyjuk. Amint kihűlt, szorosan a kifertőtlenített üvegekbe gyömöszöljük. A főzőlevet félretesszük.

Ezután 1 liter forrásban lévő vízbe 1 csapott evőkanál só, 2 púpozott evőkanál cukrot, 3-4 babérlevelet szórunk. Hozzáadunk 1 deci 15 százalékos étellecetet, 1 késhegynyi savanyúság-tartósítószeret. Ezt a levet elegyítjük a félretett főzőlével. A kétféle levet egy pillanatra összeforraljuk, majd kissé hűlni hagyjuk, de még melegen a paprikákra meregetjük, minden üveg paradicsompaprikára 1 jó evőkanálnyi olajt öntünk, majd szorosan lezárjuk, és száraz, hűvös helyen tartjuk.

A második, hideg változathoz 3 kiló szép húsos paradicsompaprika a jobb választás. Vágjuk félbe, a magjait kaparjuk ki, vágjuk cikkekre, és borítsuk bele egy mélyebb tálba. Ezután 25 deka cukrot, 6 evőkanál só, 6 deci 15 százalékos étellecetet alaposan összekeverünk, beleforratjuk a paprikával telt tálba. Egy fedővel befedjük, egy süllyal leprésljük, hogy a lé mindenütt ellepje a paprikát, majd egy napig állni hagyjuk. Másnap, amikor kissé beszívja a levét, pótoljuk, hogy ellepje, szórjuk meg a tetejét 1 késhegynyi savanyúság-tartósítószerrel és 1-2 evőkanál olajjal.

KÁPOSZTÁVAL TÖLTÖTT ALMAPAPRIKA

Első lépésben mossunk ki öt 3 literes üveget. Ezeket töltsük meg vízzel, állítsuk vízzel telt lábasba, és addig forraljuk, amíg a víz forni nem kezd bennük. Lényeges, hogy az üvegek ne csak tiszták, de szárazak is legyenek, ezért a szájjukkal lefelé fordítva hagyjuk megszáradni. Nem kell kitörölni, és csak kívülről fogjuk majd meg. Ezután csumázzunk ki 4 kiló közepes almapirikát, kaparjuk ki a magjaikat. Másfél fej káposztát torzsázzunk ki, vékonyan szeleteljünk fel, és forgassuk



Marinált paprika

össze kb. 2 csapott evőkanál sóval, 1 kiskanál fehér borssal. Fél órán át hagyjuk állni, azután jól nyomkodjuk ki. A paprikákat tönkjük meg a káposztával, majd rakosgassuk a befőttes üvegekbe.

Két és fél liter vízhez adjunk 2,5 deci 20 százalékos ecetet, 30 deka kristálycukrot, 1 csapott evőkanál borkénport, 1 mokkáskanál szódabikarbónát és 5 deka só. Fűszerezük a levet 5 babérlevéllel, 1 evőkanál koriander-maggal, 1 evőkanál egész fekete borssal és 1 evőkanál mustármaggal. Az összes hozzávalót szórjuk egy lábasba, forraljuk fel 4-5 percig, majd hagyjuk, hadd hűljön. Ezután merőkanállal merjük a levet az üvegben ülő paprikákra. Várjunk 1-2 órát, hogy a lé ülepedjen, és átjárja a paprikákat, végül a maradék lével öntsük fel az üvegeket.

Utoljára jól zárjuk le az üvegeket, és már mehetnek is a kamrapolcra. Mintegy két hónapig ne nyúljunk hozzájuk, mivel ennyi időre van szükség, hogy a paprika összeérjen, és elnyerje végleges ízét!

-járay-



Káposztával töltött paprika

Fesztiválok nyakra-főre

A szeptember eleje a jó hangulatú szabadtéri gasztrofesztiválok ideje, érdemes felkeresni valamelyiket, ha időnk engedi. A szegedi Tisza-partot az első hétvégén (szeptember 2-5.) a világhírű szögdi halászlé illata tölti be. Amatőr és profi mesterszakácsok, családi és vállalati csapatok, a politika, a közélet és a sport prominens személyiségei gyűrköznek neki a bográcsos halászlékészítésnek, arra számítva, hogy elnyerik a Halfőző Érdemrendet. Kirakodóvásár, zenés-humoros műsorok, lézershow és tűzijáték teszik teljessé a gasztroélményt. Honlap: www.halfesztival.hu.

Szilvanapokat tartanak Szarvason szeptember 10-12-ig. A hagyományokhoz híven a helybeliek szilvából készült ital- és ételkülönlegességekkel rukkolnak elő. A helyszínen kóstolót is tartanak, és a rendezvény állandó programjai között szerepel a pálinkaminősítés, a szilvalekvár-, valamint a szilvágombóc-főzés is. Honlap: www.szilvanap.hu, www.vpmk.hu.

„Fesztiválkísérőnek” álljon itt

a klasszikus bográcsgulyás elkészítési módja.

Megmosunk és lecsöpögtetünk 60 deka marhalászsárat, majd felvágjuk kockákra, mint



Bográcsgulyás

ahogy a pörköltözhöz illik. Felaprítunk 1 nagy fej megtisztított vöröshagymát, és a bogrács aljába szórjuk, ahol már megforrosítottunk 5 deka zsírt vagy 6 evőkanál olajt. Egy-két percig kevergetve

megpirítjuk, és 1 evőkanál csemege piros paprikával gyorsan – nehogy odakapjon – meghintjük. Kevés vízzel fölengedjük, majd zsírjára pirítjuk. Ekkor hozzáadjuk a húst, megsózzuk és megsütjük. Ízesítjük 1 mokkáskanál köménymaggal, 2 gerezd zúzott fokhagymával és 1 mokkáskanál Píros Arany krémmel, majd újból egy kevés vizet öntünk alá. Lefedjük, kis lángon párolni kezdjük. Amikor a hús már csaknem puha, a levét beforraljuk, majd hozzáadjuk az időközben meghámozott, kockára vágott 60 deka burgonyát és 1-1 feldarabolt, közepes paradicsomot, illetve paprikát. Annyi vízzel (de még jobb, ha csontlével) engedjük fel, amennyi levest szeretnénk, és addig főzzük, amíg a hús és a burgonya teljesen megpuhul. Mielőtt feltálalnánk, szaggassunk bele kézi csipetkét.

(Járay)

le: 2 és fél liter vízbe tegyünk 3-4 evőkanál só, 1 kis darabka apróra vágott gyömbért vagy tormát, és forraljuk fel. Majd szórjunk bele 10-15 szem fekete borsot, 1 késhegynyi savanyúság-tartósítószeret (élelmiszerüzletekben és -áruházakban megvásárolható), valamint 2,5 deci 15 százalékos ecetet.

A levet még forrón töltsük a paprikákra, apránként, egyenként, váltogatva, vigyázva, nehogy megrepedjenek. Ezután a spatulákkal szorítsuk le mind egyiket. Így, fedetlenül hagyjuk állni egy napig. Másnap, ha a felöntől már nem fedné be a paprikákat, töltsögtessük fel színig, majd zárjuk le légmentesen, szorosan, és tegyük száraz, hűvös helyre. Legalább egy hónapig érlelődjön, utána már csodálatos lesz!

MARINÁLT PAPRIKA

Ehhez a paradicsompaprika a legjobb, de a hagyományos, jó húsos tölténival is megteszi, 1-2 bogyrizslóival „bekeményítve”. Végül is bármelyik mellett döntünk, 2 kilót vásároljunk, lehetőleg hibátlan szemeket. Mossuk meg, csumázzuk ki, öblítsük le őket.

Kétféle változatban lehet el-

VASÁRNAPI BÜFÉEBÉD
A RUBIN HOTEL
FELÚJÍTOTT ÉTTERMÉBEN
3.300,-

VASÁRNAPI BÜFÉEBÉD
WELLNESS HASZNÁLATTAL
4.500,-

RUBIN WELLNESS & CONFERENCE HOTEL
1118 BUDAPEST, DAYKA G. U. 3.
1-505-3600 | WWW.HOTELRUBIN.COM

Jó hír!

Gyógyulás mellékhatások nélkül!

A professzor és munkatársai akupunktúrával, akupresszúrával, akupresszúrával, köpöly- és moxaterápiával gyógyítanak.

Belgyógyászati, idegrendszeri, légzőszervi betegségek, nőgyógyászati panaszok, hangulatzavarok, gyermekbetegségek, immunrendszeri problémák, mozgásszervi problémák, reumatológiai betegségek, fájdalomcsillapítás, fogyókúra.

Cím: 1025 Bp., Pasaréti út 1., I. em. 1. (a Körszálló mellett)
Tel.: 201-1116, (06 30) 933-7858
www.akupunktura-prof.hu

Diametrus Diametrus
Kutató, fejlesztő, Szolgáltató Kft.

Kéménybélelés
FuranFlex technológiával,
bontás nélkül,
elhúzásos kéményekben is.
Gyűjtőkémények bélelésére is
a legalkalmasabb.
Zárt égésterű
készülékek kéményét is
elkészítjük.
Ingyenes helyszíni
felmérés.

www.diametrus.hu
tel: 464 5881
464 5812
fax: 464 5882
Bp. XI., Budafoki út 183.

II., VOLKMANN utcában, kertés társasház földszintjén 51 nm-es, kettőszobás, cirkoftűtéses, felújított lakás kocsibeállóval 15,8 millióért eladó. 06/20-967-5691.

TULAJDONOSTÓL privátan XII. ker.-i (Istenhegy), zöldövezeti, kertkapcsolatos, örökpanorámás, jó közlekedéssel, 67 nm-es, felújított lakás azonnali beköltözéssel eladó. Lár: 34 millió + 3 M garázs. Tel.: 06/70-605-9001 (06/30-372-7212).

PATINÁS villa eladó Dél-Budán, Budafokon, 39 900 000. Kicsi alakítás, és megvalósította álmai házát. Alkalmas összeköltözőknek, nagycsaládnak, műteremnek, vállalkozásra stb. 06/30-236-0584.

KIADÓ lakásokat, házakat keresünk svájci és magyar ügyfeleinknek, minden kategóriában. 06/20-479-9003, 365-1900, www.ebeningatlan.hu.

KERESÉK nappali + 2-3 hálószobás, eladó, zöldövezeti lakásokat fizetőképes ügyfeleinknek. 06/20-479-9003, 365-1900, www.ebeningatlan.hu.

KÖZEGEN 1800 nm, déli tájolású telek, Szulán-hegyen eladó. Telefon: 06/20-349-1470.

SZÉCHENYI-HEGYEN 37 nm-es, első emeleti, jó beosztású, cirkos lakás 13 800 000 forintért eladó. Amerikai konyha, kis erkély. Ingatlanosok kíméjének! Telefon: 06/30-350-7853.

NÉMETHY VÖLGYI úton 36 nm-es, téglapítésű, felújított, kerre néző, erkélyes lakás eladó. Irányár: 15,5 millió Ft. 06/20-454-5439.

TÁLTOS utcai lakásom (24 nm, 8 nm galéria, földszint) kerületi nagyobbra cserelném. Tel.: 06/70-384-6861.

LAKÁST bérelnék vagy vásárolnék. Sürgős! T.: 06/30-729-7546.

XII., GÁLGÓCZY u., kiadó kettőszobás és 1 + 2 fél szobás lakások garázzsal. 65 000 Ft/hó. T.: 06/30-729-7546.

BÉREADÓ vagy eladó lakást keresek. Készpénzzel rendelkezem. T.: 06/30-729-7546.

XII., KÜTVÖLGYI körház környékén keresek négyszobás, jó állapotú lakást. 06/30-729-7546.

XII., FARKASRÉTEN ötszobás, 120 nm-es ház + 25 nm-es terasz + garázs 135 000 Ft/hó. 06/30-729-7546.

II., SZERÉNA út, dunai panoráma 20 nm-es teraszról, 110 nm-es, berendezett, gépesített lakás garázzsal kiadó. 390 000 Ft/hó. 80 nm-es 190 000 Ft/hó. 06/30-729-7546.

II., BEM térenél, irodának is, kiadó erkélyes, teljes körűen felújított emeleti lakás, rendezett, liftes házban. Számlát adok a rezsiszámról is. 90 000 Ft/hó. 06/30-729-7546.

XII., ORBÁN térenél 1 szoba + hall, közvetlen kertkapcsolat, négylakásos házban berendezett lakás 55 000 Ft/hó. 06/30-729-7546.

BUDAKESZI (Nagyuszású) nettó 340 nm-es, panorámás ház 720 nm-es telken (zártkert) eladó. Lár: 43 M. 06/30-729-7546.

KLÉH Irtvány utcában eladó egy 49 nm-es, 2 szobás, gáztűtéses, 2. emeleti, erkélyes, napfényes lakás, liftes házban. Lár: 19,7 M Ft. Tel.: 06/20-447-9813. Ingatlanosok kíméjének!

PIRAMIS INGATLAN a budai családi házak specialista. 1000 családi villa: www.piramisingatlan.hu, 100 irodaház: www.piramisingatlan.hu, 100 irodaház: www.piramisingatlan.hu, önkiszolgáló adatbank: www.ingatlanonki.u. Érdeklődni telefonon: 335-5965.

ELADÓ II., Törökvesz útj, 10. emeleti, 57 nm-es, örökpanorámás, nyugati felvételű, részben felújított, jó állapotú, világos örökklakás. Irányár: 24,5 M Ft. 325-5814, 06/20-981-8750.

BIATORBÁGYON, Katalin-hegyen 200 nöl kerített, üdülési telek, 30 nm lakható közházal, árammal, fűtőráccsal. Utazás miatt áron alul, tulajdonostól eladó 5,9 M Ft-ért. Érd.: 325-5814, 06/20-981-8750.

FRISSEN felújított, földszinti, utcai, 38 nm, Királyhágó térhez közeli lakás eladó, irodának vagy orvosi rendelőnek is. Irányár: 19 M Ft. Érdeklődni: 06/30-863-4240.

ELADÓ Eszterén, szép, nyugodt környezetben kétszintes, 170 nm-es, kérgenerációs ház 170 négyszögön + 15 nm különálló garzon, plusz garázs, kerthöz, kert, tó, rendezett, gyönyörű kert. Irányár: 29 M Ft. Érdeklődni: 06/30-317-2287.

KERESÉK saját része a Hegyvidéken kb. 80-120 nm-es, lehetőleg kertkapcsolatos v. teraszos, akár felújított, régi építési lakást, házrész. Ingatlanügynökök kíméjének! Tel.: 06/20-478-2207.

XII., LÓRÁNT utcai, szép villában, hatalmas ösparkban I. emeleti, napos, 20 nm-es garzonlakás kocsibeállóval eladó. 11, 6 millió Ft. Tel.: 386-6946, 06/30-274-4419.

PATINÁS belsővel volt uradalmi épületek sokféle hasznosítási lehetőséggel Lovasberényben eladó. Rakodó rámpa, zárt udvar, víz, gáz, ipari áram. 06/20-311-1855.

XII. KER. frekvenciált részén utcai, kirakatos, 12 nm-es üzleteliséggel kiadó. Érdeklődni tulajdonostól: 06/20-486-7493.

XII., MOHA utcában örökpanorámás, 240 nm lakoház tulajdonostól eladó. 115 000 000 Ft. 06/30-993-3320.

TULAJDONOSTÓL a Diós árokban, hatlakásos, jó állapotú házban két külön bejáratú szobás, cirkos, felújított, hatvan négyzetméteres, napfényes lakás óriási terrazzsal, kiserdővel szemben, tárolóval, garázzsal, 29,5 millió iránnyáron eladó. Tel.: 06/30-456-4293.

ORBÁNHEGYEN kettőszobás, bútorozott, cirkos lakás kiadó. 06/20-431-5137.

ÜZLETHELYISÉG eladó, 40 nm, tulajdonostól. Bp. XII., Kléh István u. 12. 300 E Ft/nm. T.: 06/30-316-5164.

KÉTSZOBÁS, cirkos, majdnem üres lakás kiadó jó közlekedéssel. 356-1533, este.

CSÉVI utcában eladó tulajdonostól 41 nm, 1 szobás, felújított, loggias, D tájolású, félémeleti, tárolós, gk.-beállós lakás. Irányár: 17,6 M. 06/20-946-0020.

II., LEPKE utcában, igényes társasházban, I. emeleti, 53 nm-es, 2 szobás, felújítandó lakás eladó. Irányár: 21,9 M Ft. 06/20-320-5390.

XII. KER., Márton-hegy patinás villájának 133 nm (+17 nm terasz) alapterületű, duplakomoratos magasságú lakásnak vagy irodának kiadó. Irányár: 198 E Ft/hó + rezsi. Tel.: 06/30-231-0031.

GARÁZS

ELADÓ a XII. kerület, Gaál J. út 2 sz. alatt lévő, 12,5 nm-es garázs automata kapunyitással, három és fél millió Ft-ért. 06/30-960-3103 vagy 06/30-250-5351.

GARÁZS kiadó a XII. ker., Zalatnai utcában, zárt udvarban, havi 15 000 Ft-ért. T.: 06/20-254-2905.

OKTATÁS

OKTATÁS-EGÉSZSÉG-SPORT. A Testnevelési Egyetemen szeptemberben indítunk 10 hónapos sportoktató-képzést (aerobic). Dr. Jakabházy László: 06/70-425-8447.

NYELVVISZGÁRA felkészítés és angol fordítás a MOM Parknál. Tel.: 356-2503.

MATEMATIKATANÍTÁS hánál. Tel.: 201-7028.

JOGOSÍTVÁNYT a Szilágyi Autósiskolától. www.autosiskolaszilagyi.hu, 355-9274, 06/20-966-4341.

MATEMATIKATANÍTÁST vállalt tapasztalt pedagógus általános iskolások, középiskolába felvételizők számára, egész évben. 394-5341, 06/20-571-7554.

FRANCIATANÍTÁST vállalt tapasztalt pedagógus kezdők, haladók, értesszögzők, nyelvviszsgálók számára, egész évben. 394-5341, 06/20-571-7554.

ANGOLTANÍTÁST, korrepetitást, értességire, nyelvviszágára felkészítés vállalkozás tapasztalattal a Moszkva térről 15 perc. 06/70-529-7708.

MATEMATIKA- ÉS BIOLÓGIKKORREPETITÁST vállalt egyetemista lány a Budayongyénénel. Tel.: 06/70-588-9018.

MATEMATIKA, fizika-, számítástechnika-, statika-, kémia tanítás általánosított felsőfokú. Videófilm-készítés. 06/30-709-2362.

LATINT, történelmet, irodalmat, helyesírást tanítok. Tel.: 202-4651.

ANGOLTANÁR vizsgákra felkészít. Tel.: 06/30-343-8351.

MATEMATIKAFELKÉSZÍTÉST vállalt minden korosztály számára szaknánár, hosszú távú gyakorlatlalt. 06/70-647-2058.

ANGOL nyelvoktatás a Fodor utcában. Tel.: 355-1255, 06/30-611-8340.

ANGOL nyelvoktatás, vizsgára felkészítés tapasztalt, diplomás tanárnál. 06/70-310-2310.

BÖLCSŐDÉNKBE ÉS ÖVADÓNKBA már 1 éves kortól szeretettel várjuk a gyerekeket. *Bioételek, angol, sportok, iskola-előkészítés, extra hosszú nyitva tartás!* **Tel.: 06/30-991-9384** **www.pinochio.hu**

ANGOL diplomás, tapasztalt tanárnál a Moszkva téren. 06/30-375-0375.

TENISZOKTATÁS, Gulyás István Tenisz Iskola. Gyermek, felnőtt, kezdő, haladó, ovi tenisz, sulitenisz. Pályabérlet. Nyári tábor: tenisz, animáció, divattervezés, filmzés, grafika, fotózás, tánc. Bp. XII., Zugligeri út 9-25. 06/20-926-5321. www.mome.hu/tenisz, baseline.sport@gmail.com.

JAPÁN és angol nyelv oktatását vállalja diplomás, fiatal nő kedvező áron, akár kezdő szinttől. Tel.: 06/30-304-3999.

ANYANYELVI angol tanár többször tapasztalattal nyelvtanítással minden szinten Budayongyére közelében. 06/30-433-5568.

NÉMETTANÍTÁS anyanyelvi szinten, kezdőtől felsőfokig. 06/20-413-5155.

MATEMATIKA különóra 5-8. oszt. Gyakorlott, szakmailag elismert tanár segítségével. Tel.: 204-5510, 06/30-566-9288.

OLASZ nyelvrok minden szinten a Svábhegyen. Fordítást és tolmácsolást is vállalok. 06/30-990-8780.

ANGOLTANÍTÁS minden korosztálynak, értesszégire, nyelvviszágára felkészítés tapasztalt, többdiplomás tanárnál. 06/20-933-3694.

BÖLCSI-OVÍ Dédelgető beszoktatás az Orbánhegyen. Tel.: 06/30-537-1813. gyermektuderkert@gmail.com.

OLASZ nyelvoktatás kezdőtől a felsőfokig, diplomás tanárnál. Ingyenes színtfelmérés. Tel.: 06/70-648-3494.

VEGYES

BÉLYEG, régi képeslap, régi használt levélboríték, papírrengés vétel-eladás. Marnitz bélyegüzlet. Bp. XII., Nagyenyed u. 9. Tel.: 213-9230, a Déli pályaudvarnál.

PIANINÓK iskolakezdés előtti kedvezményes. Hangolás, javítás. 06/20-912-4845, 209-3247. www.klavirzongora.hu.

AKÁK tűzifa házhoz szállítás! 06/20-928-4611.

FIATAL hölgy eltartási szerződést kötne idező hölgyvel/úrral. Érd.: 06/70-296-8564.

ÉLTJÁRADÉKI vagy eltartási szerződést körne segítőkész, kisgyermekes házaspár. Telefon 17 óratól: 06/20-349-1470.

CSALÁDFA- és nemességkutató vállalt levél-társas. Dr. Kéringer Mária: 06/30-400-2251, maria_keringer@hotmail.com

RÉGI motorkerékpárokat, alktrészeket hiányos, rossz állapotban is vásárolok. Tel.: 06/30-241-6579.

ÉTETŐSZÉK, utazó gyerekgyógyász eladó (hetegek használat) utazás miatt. Tel.: 319-6134.

RÉGISÉG

FIGYELEM! Budai üzletünkben készpénzért vásárolunk: régi könyveket, képeslapokat, pénzérméket, zongorákat, magyar és külföldi festményeket, Zsolnay-tárgyakat, órákat, bútorokat, szövegeket és mindenféle antik műtárgyat. A kiszállítás díjtalan! Cím: Kolosy tér 1/b. Vezetékes tel.: 233-3444. Mobil: 06/20-319-0292.

GELLÉRT GALÉRIA készpénzért vásárol: régi képeslapokat, könyveket, órákat, festményeket, bútorokat, szövegeket, porcelánokat, ékszereket, ezüst tárgyakat stb., teljes hagytékot. Díjtalan kiszállítás és értékelés. 35 év szakmai tapasztalat. Üzlet: XI., Bartók Béla 10-12. Nyitva: H-P 10-18-ig. 466-4761, 06/20-452-4471.

45-60 ÉV KÖZÖTTI
DIPLOMÁS URAK!

▶ EXKLUZÍV ISMERKEDÉS
▶ RANDEVUK
▶ KOMOLY KAPCSOLAT

DUALS TÁRSKERESŐ
PARTNER A TÁRSKERESÉSSEN

BÚS TÍMEA TÁRSKERESŐ IRODÁJA
1133 BUDAPEST, GOGOL UTCA 5-7, I. ÉPÜLET
06-1-801-25-26, 06-30-508-18-17, 06-30-402-55-15
BEJELENTKEZÉS: INFO@DUALS.HU
WWW.DUALS.HU



HEGYVIDÉK PLUSZ

Éves előfizetési akció a Hegyvidék újságban!
35%hirdetési KEDVEZMÉNY

Ingyenes bannerfelület biztosítása a www.hegyvidekujags.eu oldalon, egész évben!

További részletekkel kapcsolatban, kérjük, érdeklődjön munkatársunknál az alábbi elérhetőségeken:

Kovács Balázs
Ypsylon Média
tel: +36-1-328-0316
fax: +36-1-328-0317
mobil: +36-30-337-9962
e-mail: kovacs.balazs@ypsylonmedia.hu
www.ypsylonmedia.hu

*Akciónk a visszavonásig tart!
Kedvezményeink a kerelt hirdetekre vonatkoznak.

amitmamegvehetsz.hu

Prémium minőségű műanyag nyilászárók elérhető áron!

- Redőnyök, szunyoghálóok
- Ablakszerviz
- Erkélybeépítés, télikert
- Ingyenes felmérés!

Tel: 30/211-2439, Fax: 1/258-1511
e-mail: info@amitmamegvehetsz.hu

10 perc a városközponttól, zöldövezeti családi házpanzió várja egész évben vendégeit!
www.heliospanzio.hu
Tel/Fax: 003612464658
Zárt parkoló, Internet hozzáférés



Élvezze a napsütést szeptemberben is a tengerrel!

U-000787

Korfu 74 900 Ft/fő-től
09.04. Theodosia Studios & Apartments, ellátás nélkül, repülővel
Külön fizetendő: a repülőtérről illeték (25 000 Ft/fő) és a biztosítások.

Törökország 80 900 Ft/fő-től
09.05., Palm Can Hotel 3*, 7 éj, félpanzió, repülővel
Külön fizetendő: a repülőtérről illeték (25 000 Ft/fő), a vízumdíj a helyszínen (15 EUR v. 20 USD) és a biztosítások.

Tunézia – Sousse 94 900 Ft/fő-től
09.01., 14., 21., Orient Palace 5*, 7 éj, félpanzió, repülővel
Külön fizetendő: a repülőtérről illeték (30 000 Ft/fő), a foglalási díj (1 000 Ft/fő) és a biztosítások.

Egyiptom – Hurghada 99 900 Ft/fő-től
09.05., Palm Beach Hotel 4*, 7 éj, all inclusive, repülővel
Külön fizetendő: a repülőtérről illeték (35 000 Ft/fő), a vízum (5 000 Ft/fő), a szervizdíj (5 000 Ft/fő), a foglalási díj (1 000 Ft/fő) és a biztosítások.

Budapest, Mammut I. magasföldszint, főbejárat ☎ 345-8352

Az ár tartalmazza: a szállást a megadott ellátással, a repülőjegyet, a transzfereteket és a telepített magyar idegenvezetést. A hatályos ÁFA tv. értelmében nem természetesen személy esetén a fenti összeghez 25% ÁFA tartozik. A tájékoztatás nem teljesítő körű. A külön fizetendő tételek pontos részleteiről keresse honlapunkat: www.qcsoport.hu/utrazel. Az árvaltozas jogát fenntartjuk. QUAESTOR Utazási Iroda (1132 Budapest, Váci út 30.)

pénzügyek ingatlant utazás telekom

www.qcsoport.hu



Budai Látkép

A HetiVálasz havi melléklete

Keresse a szeptember 16-i számban!

HetiVálasz

Az összefogás lapja

Óbudától Nagytétényig,
...mert Buda csak egy van.



SPORTOS, EDZETT
HEGYVIDÉKAUGUSZTUS-
SZEPTEMBERTESTÉPÍTÉS, ÁTMOZGATÓ
EDZŐTERMI, SÜLYZÓS,
ILLETVE KARDIÓGÉPES EDZÉS

Kellems körülmények között, új kardiogépeken, edzői segítséggel, tanácsadással.

T2 Fitness terem, Jókai Mór iskola (Diana utca 4.), kis épület (bejárat a Felhő utca felől).
• **Vasárnap 17.00–19.00.** Nyáron időpont-egyeztetés: 06-30-443-6836. Szükséges felszerelés: váltócipő, sportruházat.

NORDIC WALKING

Fogarasi Síiskola (Piarista sporttelep, XII., Költő utca 38.).• **Hétfőn 17.30–18.30** (szepember 6-án és 13-án). **Szeptember 25-től minden szombaton 9.00–10.00.** Előzetes bejelentkezés szükséges Fogarasi Orsolyánál a 06-30-931-06-15-ös telefonszámon.

„LÉPÉSELŐNY” FUTÓKLUB

Futás, illetve kocogás szakavatott edző segítségével, tanácsadással. Edzési állapot felmérése, személyes edzésprogram készítése, ajándék lépésszámláló.

Fogarasi Síiskola (Piarista Sporttelep, XII., Költő utca 38.).• **Szerdán 17.30–18.30** (szepember 1-jén, 8-án és 15-én). **Szeptember 25-től minden szombaton 10.00–11.00.** Előzetes bejelentkezés szükséges Fogarasi Orsolyánál a 06-30-931-06-15-ös telefonszámon.

SÍOKTATÁS

Fogarasi Síiskola (Piarista sporttelep, XII., Költő utca 38.).• **Szeptember 25-től minden szombaton 15.00–16.00.** Előzetes bejelentkezés szükséges Fogarasi Orsolyánál a 06-30-931-06-15-ös telefonszámon.

TERMÉSZETJÁRÓ TÚRA

Szeptember 4–5.: Balaton-felvidék. Túravezető: Sütő-Nagy István. **Szállás:** Zánka, Bicskei üdülőtábor. **Találkozó:** 10.00-kor a szállásnál. **Utazás:** egyénileg. **Program:** túrák a Balaton-felvidéken, Káli-medencében. **Táv:** naponta 12–16 km. **Érkezés:** kb. 18.00-kor Budapestre. **Költség:** 3000 Ft + utazás (ágy neműt kell vinni, vacsora lesz).**Szeptember 18.: Vértes hegység. Túravezető:** dr. Arday Lajosné. **Találkozó:** 7.15-kor a Népligetben, a buszpályaudvarnál. **Indulás:** 7.35-kor a móri busszal. Jegyelővételt ajánlott! **Útvonal:** Csákványos–Köves-völgy–Kis nyíres-völgy–Kis-Bükktető–Szakáll-nyiladék–csókakői vár–Buhin-völgy–Mauer-kunyhó–Gémfőrtés-völgy–Csákványos. **Táv-szint:** 16 km, ± 350 m. **Érkezés:** kb. 19.00-kor Budapestre. **Költség:** 2600 Ft. **Érdeklődni lehet:** Sütő-Nagy István: 202-7849 vagy 30-934-6968

KERÉKPÁROS TÚRAK

A pontos útvonalról és időpontról Pál László ad felvilágosítást. Az adott hétfővégre vonatkozóan csütörtöktől érdemes érdeklődni. Jelentkezés, további információ: 06-70-212-5555 vagy pallaszlo@freemail.hu



NORDIC WALKING A VÁROSMAJORBAN

• **Szerda 17.30–18.30.** Találkozóhely: a BSE kosárlabdacsarnokának parkolójában. Szükséges felszerelés: időjárásnak megfelelő sportruházat, kényelmes sportcipő gyalogláshoz. A botokat a szervezők biztosítják.A programok – a többnapos túrák (szállás, étkezés, utazási díjak) kivételével – a hegyvidéki polgárok számára ingyenesek, a költségeket a Hegyvidéki Önkormányzat viseli. A részletes programot keressék a www.budapesthegyvidek.hu honlapon és a hirdetőtáblán. További információ: XII. kerületi Szabadidősport Központ, 1123 Budapest, Csörsz utca 2–4. Telefon/fax: 319-9292, Lódy Katalin sportszervező – 06-30-860-3470. E-mail: sportcenter12@freemail.hu, titkarsag@hegyvidekport.hu.

Történelmet írt a hegyvidéki testvérpár

Ha vitorlázás és testvérpár, a legtöbb embernek valószínűleg a Detre fivérek jutnak az eszébe. Nemsokára talán másképp lesz: Péch Fanni és Péch Lóránt József ugyebár nem együtt versenyeznek, ám mindketten jó úton haladnak a hírnév felé.

A magyar ifjúsági vitorlázás történetében egy családban Optimist hajóosztályban még soha senki nem nyert két medált – egészen mostanáig. Egy hegyvidéki testvérpár, Péch Fanni és öccse, Péch Lóránt József ugyanis néhány hete egyaránt Európa-bajnoki érmeinek mondhatja magát.

A nyáron Péch Lóránt József az Optimist hajóosztályban

bronzmedált szerzett a Lengyelországban megrendezett Európa-bajnokságon. Ezzel az eredményrel a fiatal vitorlázó a nővére, Péch Fanni példáját követte, aki két esztendővel korábban, 2008-ban a Garda-tavon megrendezett Eb-n nyert érmet, igaz, valamivel fényesebben csillogót: ezüstöt.

A Winddance Sailing Team hölgy versenyzőjének azóta is felfelé ível a pályája, hiszen még abban az évben az év női vitorlázójának választotta a Magyar Vitorlás Szövetség elnöksége, s közben az Optimist után a Laser 4.7-es kategóriában is megnyerte a magyar bajnokságot.

Rádásul tavaly a 420-as hajóosztályban már Héjji Eszterrel indult együtt (*képünkön*), s ketten remekül szerepeltek az összes hazai rendezésű versenyen, a világbajnokságról pedig tizenegyedik helyezétként tértek haza. Ez utóbbi kiváló eredmény, és ha a fiatal lányok így folytatják, akkor idővel a nemzetközi élvonal legjobbjaik is számolniuk kell velük.

Ck.



Felhívás

Tisztelt Kerületi Lakosok!
Tegyük közösen azért, hogy minél jobban megismerhessük szűkebb lakóhelyünk történetét. A Hegyvidéki Helytörténeti Gyűjtemény ezúton szeretné az Önök segítségét kérni az egykori **SZÉCHENYI-HEGYI GOLFPÁLYA** tárgyi emlékeinek felkutatásában.

A sportlétesítményhez kapcsolódó tárgyakkal, fotókkal, dokumentumokkal, régi újságokkal, score kártyákkal, alaprajzokkal nagyban

hozzájárulnának múltunk ezen szeletének megőrzéséhez. Már az is nagy segítség, ha csupán jelzik a birtokukban lévő emlékek létezését.

Kérjük, amennyiben szívesen tennének a golfpálya történetének megőrzéséért, jelentkezzenek a 457-0501-es telefonszámon. Telefonos megbeszélés alapján a gyűjtemény munkatársai házhöz mennek, vagy várják Önöket a gyűjtemény épületében, a Beethoven utca 1/b alatt.

X. ELŐZD MEG A FOGASKEREKŰT!

Az emberek szeretik a kihívást! Az emberek azokat a kihívásokat szeretik a legjobban, ahol mérhető a teljesítményük. Ezen a versenyen a sportolók teljesítményét nemcsak egymáshoz viszonyítjuk, hanem a fogas menetidejéhez is. Az először 1874-ben indított fogaskerekű vasút (ez a világ harmadik hegyi vasútja) fővárosunk reprezentatív látványossága, amely a kirándulók egyik legkedveltebb közlekedési eszköze. A Budapestten rendezett események közül ez a legnagyobb szintkülönbségű verseny. Az indulók és a programokon részt vevők száma 2008-ban meghaladta a 2000 főt.



FOTO: KALMAR LÁKOS

A rendező XII. kerületi Szabadidősport Központ célja, hogy amatőrök és profik részére olyan **teljesítménytúra-, kerékpáros, illetve futóversenyt** szervezzen, amelyen részt vehetnek a nagy teljesítményeket vagy kihívásokat kedvelők. Ez egy jó hangulatú esemény, ahol mind a sportolók, mind kísérőik, valamint a kirándulók is megtalálhatják a nekik legmegfelelőbb programot.

A XII. kerületi iskolák között mozgósítási versenyt hirdetünk! A legtöbb tanulót megmozgató iskola értékes díjat nyer.

A célban sportbemutatókkal, kalandvárral, játszótérrel, büfével és – a jubileumra tekintettel – meglepetésekkel várjuk az érdeklődőket.

Időpont: 2010. szeptember 19. (vasárnap).**Rajt:** János kórház. Kerékpár: 10.10, futás: 11.00 (a futók ellenfele a fogaskerekű nosztalgiaokocsija), túra: folyamatosan 9.15-től (Városmajori Gimnázium parkolója).**Cél:** Széchenyi-hegy, a fogaskerekű vasút végállomása.**Táv:** kb. 4 km.**Útvonal:** Diós árok–Béla király út–Istenhegyi út–Karthauzi út–Agancs utca–Rege út.**Szintkülönbség:** 325 m (!).**Nevezés:** Városmajori Gimnázium parkolója (Városmajor utca 71.).**Előnevezés:** személyesen a XII. kerületi Szabadidősport Központban (1123 Budapest, Csörsz utca 2–4., hétfőtől csütörtökig 10–15 óráig). **Előnevezési határidő:** 2010. szeptember 17. 14 óra.**Nevezési díj:** előnevezés: felnőtt 2400 Ft, gyerek, nyugdíjas 1900 Ft. Helyszíni nevezés: felnőtt 2900 Ft, gyerek, nyugdíjas 2400 Ft.**A XII. kerületi iskolák tanulói és a Hegyvidék Kártyával rendelkezők részére a nevezés díjtalan!** (Tíz tanuló után egy pedagógus díjmentesen indulhat.)**Díjazás:**

– Mindhárom sportágban a 18 év feletti, a futás, illetve a kerékpár 18 év alatti helyezettei éremdíjazásban részesülnek, valamint ajándécsomagot kapnak.

– A felnőtt futó és kerékpáros kategóriában I–III. helyezettek pénzdíjban részesülnek.

– A 18 év alatti túrázók külön tombolasorsoláson vesznek részt.

– A résztvevők a célba érkezés után emlékpólót kapnak ajándékba.

Külföldiek:

– Minden versenyző sorsoláson vesz részt, a fődíjak értékes nyeremények.

– Díjazzuk a verseny legfiatalabb, valamint legidősebb résztvevőjét.

Feltételek:

– A versenyen minden résztvevő csak a saját felelősségére indulhat.

– A rajthoz állók felkészültségüket a nevezéskor aláírásukkal igazolni kötelesek.

A verseny során felmerülő – nem a rendezőség hibájából keletkezett – anyagi és egyéb károkért nem áll módunkban felelősséget vállalni! Minden érdeklődőt szeretettel várunk!

XII. kerületi Szabadidősport Központ

Sportversenyek
az Erzsébet-kilátónál

Különleges sportprogramokkal várja az érdeklődőket a százéves Erzsébet-kilátó tiszteletére megrendezett ünneppsorozat a XII. kerületi Szabadidősport Központban. A tavalyi nagy sikerrel való tekintettel az idén újra megrendezik a „Fuss a csúcsra” kilátófutást, amin a gyermek, ifjúsági és felnőtt kategória mellett ezúttal külön értékelik a három év alatti kisgyermekkel együtt versenyzőket. Újdonság a „Tekerj fel” kerékpáros verseny, az 5,5 kilométeres táv mezőnyét korosztályok szerint indítják, a cél a Libegő Jánoshegyi úti végállomása. A részletes versenykiírások alább olvashatók.

„Fuss a csúcsra!”

Lépcsőfutás a 100 éves Erzsébet-kilátóban

A verseny ideje: 2010. szeptember 12. (vasárnap).**A verseny helye:** Széchenyi-hegy, Erzsébet-kilátó.**A verseny távja:** 134 lépcsőfok.**Rajt:** 10 órától folyamatosan, az előzetes nevezések függvényében.**Nevezés:** csak előnevezéssel

– személyesen a XII. kerületi Szabadidősport Központban (1123 Budapest, Csörsz utca 2–4., telefon/fax: 319-9292, e-mail: titkarsag@hegyvidekport.hu) hétfőtől csütörtökig 10–14 óráig;

– interneten, a www.janoshegykilato.hu honlapon.**Nevezési határidő:** 2010. szeptember 9. 15 óra.**Nevezési díj:** 18 év felett 500 Ft, 18 év alatt 200 Ft.**A XII. kerületi iskolák tanulói és a Hegyvidék Kártyával rendelkezők részére a nevezés díjtalan!****Korcsoportok:** gyerek (14 éves korig), ifjúsági (14–18 év), felnőtt (18 év fölött), kenguru-futám (0–3 éves gyermek + felnőtt).**Díjazás:** korcsoportonként, illetve nemként az I–II–III. helyezettek éremdíjazásban részesülnek. **Díjazzuk a verseny legfiatalabb és legidősebb résztvevőjét. Minden induló az esemény logójával ellátott pólót kap ajándékba!****Kiegészítő programok 10–15 óráig:**

– mászófal (a Hegyvidék szimbóluma meghódítható a kilátó oldalán elhelyezett mászófal segítségével),

– evezős ergométerverseny,

– sport- és táncbemutatók a XII. kerületi oktatási intézmények, művelődési házak és a Hegyvidék Sportegyesület szakosztályainak előadásában,

– Shotokan karate bemutató (Shinto-Kowax SE).

„Tekerj fel!”

Kerékpárverseny a 100 éves Erzsébet-kilátó tiszteletére

A verseny ideje: 2010. szeptember 12. (vasárnap).**A verseny helye:** Mátyás király út–Tündérhegyi út–Jánoshegyi út–Libegő végállomása.**A verseny távja:** 5,5 km.**Rajt:** Mátyás király út–Tündérhegyi út-elágazás. 11.00 18 év feletti férfiak. 11.15 18 év alatti férfiak. 11.30 18 év feletti nők. 11.45 18 év alatti nők.**Cél:** Jánoshegyi út, Libegő végállomása.**Nevezés:** előnevezéssel személyesen a XII. kerületi Szabadidősport Központban (1123 Budapest, Csörsz utca 2–4., telefon/fax: 319-9292, e-mail: titkarsag@hegyvidekport.hu) hétfőtől csütörtökig 10–14 óráig. Interneten, a www.janoshegykilato.hu honlapon. **Előnevezési határidő:** 2010. szeptember 9. 15 óra. **Előnevezési díj:** 18 év felett 300 Ft, 18 év alatt 100 Ft.**Helyszíni nevezés:** a Mátyás király út 53/b alatt, az iskola parkolójában 9.00–11.35-ig (a nevezést az adott korcsoport rajta előtt 10 perc lezárják).**Nevezési díj:** 18 év felett 500 Ft, 18 év alatt 200 Ft.**A XII. kerületi iskolák tanulói és a Hegyvidék Kártyával rendelkezők részére a nevezés díjtalan!****Korcsoportok:** gyerek (14 éves korig), ifjúsági (14–18 év), felnőtt (18 év fölött).**Díjazás:** korcsoportonként, illetve nemként az I–II–III. helyezettek éremdíjazásban részesülnek. **Díjazzuk a verseny legfiatalabb és legidősebb résztvevőjét. Minden induló az esemény logójával ellátott pólót kap ajándékba!****Kiegészítő programok 10–15 óráig:**

– mászófal (a Hegyvidék szimbóluma meghódítható a kilátó oldalán elhelyezett mászófal segítségével),

– evezős ergométerverseny,

– sport- és táncbemutatók a XII. kerületi oktatási intézmények, művelődési házak és a Hegyvidék Sportegyesület szakosztályainak előadásában,

– Shotokan karate bemutató (Shinto-Kowax SE).

A Normafa és az Erzsébet-kilátó között a Jánoshegyi útra gépkocsival behajtani tilos! A rendezvények megközelíthetők Libegővel, valamint a Normafa-parkolótól 9 órától negyedóránként induló kisbusszal.

HEGYVIDÉK

KÖZÉLET
KULTÚRA
EGÉSZSÉG
SPORTÖnöknek
írjuk!

HEGYVIDÉK

HIRDETÉSFELVÉTEL:

H-SZ- CS 9.00–16.00, P 9.00–12.00.

Kiadja: Budapest XII. kerület Hegyvidéki Önkormányzat megbízásából a Hegyvidék Lapkiadó

Főszerkesztő: SCHILLINGER ERZSÉBET ♦ Felelős szerkesztő: STOFF CSABA ♦ Szerkesztőség titkár: BOZSOKI JÚLIA ♦ Cím: 1126 Budapest, Beethoven utca 2/a fszt. Telefon: 356-3446, 355-2494. Fax: 225-8868. Internet: <http://www.hegyvidekujsg.eu>. E-mail: hegyvid@mail.datanet.hu. ♦ Eng. szám: 84-5965 ♦ Nyomdai előkészítés: COMP-Press Nyomdaipari és Számítástechnikai Kft. <http://www.comp-press.hu> Felelős vezető: IBOS FERENC ügyvezető igazgató. Tördelőszerkesztő: SZABÓ KÁROLY ♦ Nyomdai előállítás: Magyar Közlöny Lap- és Könyvkiadó Kft. Lajosmizsei Nyomdája. Felelős vezető: BURJÁN NORBERT igazgató ♦ www.hknyomda.hu ♦ **Hirdetésfelvétel:** 328-0316, kovacs.balazs@psysonmedia.hu ♦ **APRÓHIRDETŐNKET továbbra is szerkesztőségünkben várjuk!** ♦ Terjeszti: Max & Future Kft., 06-20-444-1660 ♦ **Kéziratokat, rajzokat, fotókat nem örzünk meg és nem küldünk vissza!** ♦